



# EVINRUDE Johnson




ENGLISH


## Primer Pump Kit P/N 174651

### Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

**IMPORTANT:** The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

### Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


ESPAÑOL


## Conjunto de Bomba Cebadora P/N 174651

### Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

**IMPORTANTE:** Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

### Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS


## Kit pour pompe d'amorçage P/N 174651

### Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

**IMPORTANT:** Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

### Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.


DEUTSCH


## Vorpumpenbausatz P/N 174651

### Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

**WICHTIG:** Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

### Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO


## Kit pompa di adescamento P/N 174651

### Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

**IMPORTANTE:** Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

### Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.


SVENSKA


## Primerpumpsats P/N 174651

### Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

**OBSERVERA:** De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.


### Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

This Primer Pump Kit is to be used with single and dual installations of *Evinrude*® and *Johnson*® outboard models and *OMC Sea Drive*® models used on boats with permanently installed fuel tanks.

This pump has specific capabilities such as dry lift and flow characteristics designed for priming the fuel distribution system before starting the engine.

 This kit is to be used only to prime the fuel system before starting the outboard motor(s). It is not to be used to supply fuel to the outboard(s) when running.

This 12 volt electric primer pump is mounted in the fuel distribution line between the fuel tank and the engine mounted pulse pumps. It is operated by holding the toggle switch in the "on" position. After long periods of shut-down or after running out of fuel, the electric primer pump will quickly refill the fuel system for rapid starting.


#### Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation
- Step 2. Pre-Installation Planning
- Step 3. Installation of Primer Pump
- Step 4. Installation of Electrical Wiring
- Step 5. Servicing Primer Pump O-Ring and Filter

 Safety Related

Der Vorpumpenbausatz ist für einfache und doppelte Anlagen von *Evinrude*® und *Johnson*® Außenborder-Modellen und *OMC Sea Drive*® Modellen auf Booten mit fest eingebauten Kraftstofftanks bestimmt.

Diese Pumpe besitzt spezifische Merkmale, wie Trockenhub und Strömungseigenschaften, die zum Einspritzen des Anlaßkraftstoffs in die Kraftstoffleitung vor dem Starten des Motors speziell entwickelt wurden.

 Dieser Bausatz darf nur zum Einspritzen der Kraftstoffanlage vor dem Starten des Außenbordmotors (der Außenbordmotoren) und nicht für die Kraftstoffzufuhr bei laufendem Motor verwendet werden.

Diese 12 V elektrische Vorpumpe muß in die Kraftstoffverteilungsleitung, zwischen den Kraftstofftank und die an den Motor angebrachten Pulsationspumpen, montiert werden. Diese Vorpumpe wird, indem der Wippschalter in der "On" Position eingedrückt gehalten wird, betrieben. Nach langanhaltenden Betriebspausen oder Kraftstoffausfällen, füllt die elektrische Vorpumpe, um einen schnellen Start zu gewährleisten, die Kraftstoffanlage sofort wieder auf.


#### Erforderliche Arbeitsschritte

- Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau
- Schritt 2. Planung vor dem Einbau
- Schritt 3. Einbau der Einspritzpumpe
- Schritt 4. Installation der Verdrahtung
- Schritt 5. Einspritzpumpen-O-Ring- und Filterwartung

 Sicherheitshinweis

Este conjunto de Bomba Cebadora fue diseñado para ser usado en instalaciones de uno o dos motores *Evinrude*® y *Johnson*® u *OMC Sea Drive*® cuando sean instalados en embarcaciones que tienen el tanque de combustible instalado permanentemente.


Esta bomba tiene aptitudes específicas, tales como levante en seco y características de flujo diseñadas para cebar el sistema de distribución de combustible antes de arrancar el motor.

 Este conjunto es para ser usado únicamente para cebar el sistema de combustible antes de arrancar el motor o los motores fuera de borda. No deberá ser usado para proporcionar combustible a el fuera de borda o a los fuera de bordas cuando estén funcionando.

Esta bomba cebadora eléctrica de 12 voltios se monta en la línea de distribución de combustible, entre el tanque de combustible y las bombas de combustible de pulso montadas en el motor. Es operada sosteniendo el interruptor de palanquita en la posición "on" (prendido). Después de largos períodos sin usar el motor o después de que se ha agotado el combustible, la bomba cebadora eléctrica rellenará rápidamente el sistema de combustible, para una arrancada rápida.


#### Acciones a Ser Llevadas a Cabo

- Paso 1. Preparación para la Instalación
- Paso 2. Planificación antes de la Instalación
- Paso 3. Instalación de la Bomba Cebadora
- Paso 4. Instalación del Alambrado Eléctrico
- Paso 5. Servicio del Anillo-O y del Filtro de la Bomba Cebadora

 Relativo a Seguridad

Questo kit deve essere usato per i modelli fuoribordo *Evinrude* e *Johnson* a singola e doppia installazione ed i modelli *OMC Sea Drive* usati su barche con serbatoio fisso.

Le caratteristiche specifiche di questa pompa, quali il sollevamento secco e la portata, la rendono atta ad adescare l'impianto di distribuzione del carburante prima di avviare il motore.

 Questo kit va utilizzato unicamente per adescare il sistema di alimentazione prima di avviare il fuoribordo. Non lo si deve utilizzare per fornire carburante supplementare mentre il fuoribordo gira (no).

Questa pompa di adescamento elettrica da 12 volt si monta al tubo di alimentazione fra il serbatoio del carburante e le pompe ad impulsi montate al motore. Per azionarla, basta mantenere l'interruttore a levetta in posizione "on". Dopo lunghi periodi di arresto o dopo essere rimasti senza carburante, la pompa di adescamento elettrica riempie rapidamente il sistema di alimentazione per agevolare l'avviamento.


#### Istruzioni da Seguire

- Istr. 1. Preparazione per l'Installazione
- Istr. 2. Piano di Pre-Installazione
- Istr. 3. Installazione della Pompetta d'Adescamento
- Istr. 4. Installazione dei Conduttori Elettrici
- Istr. 5. Manutenzione dell'Anello e del Filtro della Pompetta d'Adescamento

 Sicurezza d'Uso

Ce kit pour pompe d'amorçage doit être utilisé sur des montages singuliers ou jumelés des modèles hors-bord *Evinrude*® et *Johnson*® et sur des modèles *OMC Sea Drive*® dans des bateaux équipés de réservoirs à carburant permanents.


La pompe a des capacités spéciales, telles que l'aspiration à sec et les caractéristiques de débit conçu pour amorcer le circuit d'alimentation, avant la mise en marche du moteur.

 Ce kit ne doit être utilisé que pour amorcer le système d'alimentation avant que le(s) moteur(s) hors bord ne soit (soient) lancé(s). Il ne peut être utilisé comme système d'alimentation permanente de (des) moteur(s).

Cette pompe électrique d'amorceur 12 volts est placée sur la conduite d'alimentation, entre le réservoir d'essence et les pompes à impulsions montées sur le moteur. Elle est commandée par un interrupteur à bascule maintenu en position de fonctionnement (ON). Après une longue période d'immobilisation, ou après une panne d'essence, la pompe électrique d'amorceur permet de remplir rapidement les conduites d'alimentation et de relancer le moteur.


#### Marche à Suivre

- Etape 1. Préparation pour le Montage
- Etape 2. Planning de Montage
- Etape 3. Montage de la Pompe d'Amorçage
- Etape 4. Montage du câblage Electrique
- Etape 5. Entretien du Joint Torique et du Filtre de Pompe d'Amorçage

 Point de Sécurité

Denna primerpumpsats ska användas med enkel- och dubbelmonterade *Evinrude*® och *Johnson*® utbordare, samt *OMC Sea Drive*® modeller, som sitter på båt med fast monterade bränsletankar.

Denna pump har speciella egenskaper, t.ex torr-pumpning och flödeskaraktistika avsedda för flödning av bränslesystemet innan motorn startas.

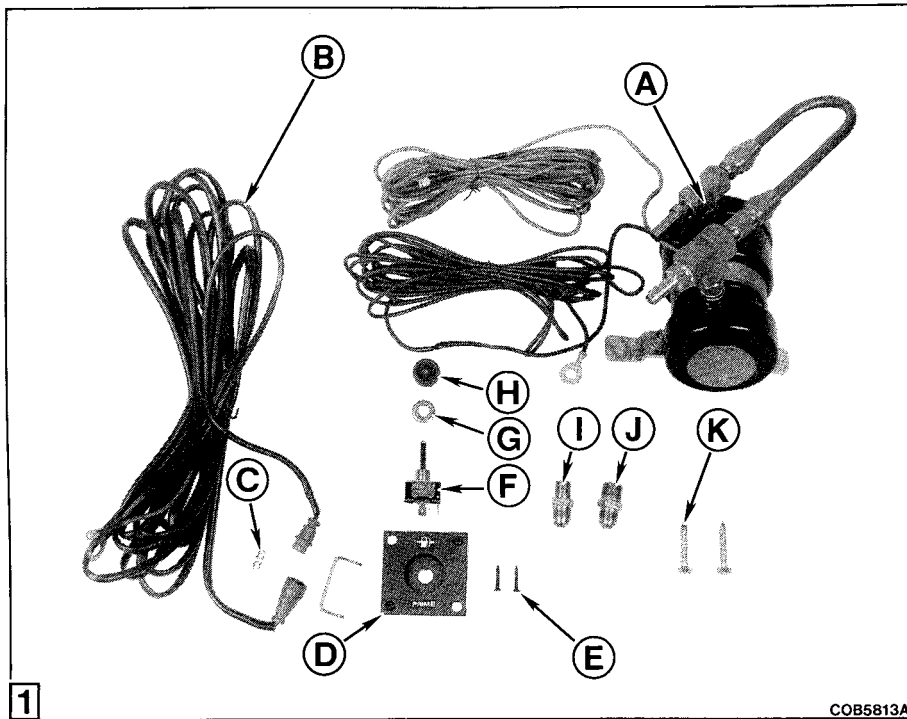
 Denna sats är avsedd att användas för flödning i bränslesystemet innan utbordsmotorn eller utbordsmotorerna startas. Den kan inte användas för att förse motorn med bränsle under gång.

Denna 12 volts elektriska flödningspump monteras in i bränslesystemet mellan bränsletanken och intervallpumparna monterade på motorn. Flödningspumpen manövreras genom att hålla vippströmbrytaren i "on" läget. Om motorn inte används under en längre tid eller om bränslet tagit slut, så kommer den elektriska flödningspumpen att snabbt fylla bränslesystemet så att ni kan starta direkt.

#### Åtgärder

- Steg 1. Förberedelse för installation
- Steg 2. Planering före installation
- Steg 3. Installation av flödningspump
- Steg 4. Installation av elektriska ledningar
- Steg 5. Service på flödningspumpens O-ring och filter

 Säkerhetsvarning



COB5813A

ENGLISH

**Step 1. Preparation for Installation**

1. Read installation instructions completely before starting work.
2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed.

**1**

Ref.	Description	Qty.
A	Primer Pump Assembly	1
B	Lead Assembly	1
C	Fuse, 5 Amp	1
D	Bezel, Primer Switch	1
E	Screw, Bezel	2
F	Switch, Primer	1
G	Nut, Switch	1
H	Cover, Switch	1
I	Flare Connector	1
J	Flare Connector	1
K	Lag Screw	2

3. Obtain hand tools and required items not included in kit.

ESPAÑOL

**Paso 1. Preparación para la Instalación**

1. Lea completamente las Instrucciones de Instalación antes de comenzar el trabajo.
2. Examine el contenido del conjunto para familiarizarse con las partes nuevas a ser instaladas.

**1**

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
A	Conjunto de Bomba Cebadora	1
B	Conjunto de Cable	1
C	Fusible, 5 Amperios	1
D	Bisel, Interruptor de la Bomba Cebadora	1
E	Tornillos, Bisel	2
F	Interruptor, Bomba Cebadora	1
G	Tuerca, Interruptor	1
H	Cubierta, Interruptor	1
I	Conector Abocinado	1
J	Conector Abocinado	1
K	Tornillo Goloso	2

3. Obtenga las herramientas de mano y los items requeridos no incluidos en el conjunto.

FRANÇAIS

**Etape 1. Préparation pour le Montage**

1. Lire soigneusement les instructions avant de commencer le travail.
2. Contrôler le contenu du Kit et se familiariser avec les nouvelles pièces

**1**

Réf.	Désignation	Qté
A	Ensemble Pompe d'Amorçage	1
B	Ensemble Câble	1
C	Fusible, 5 Amp.	1
D	Enjoliveur, Interrupteur d'Amorçage	1
E	Vis, Enjoliveur	2
F	Interrupteur, Amorçage	1
G	Ecrou, Interrupteur	1
H	Couvercle, Interrupteur	1
I	Raccord à Evasement	1
J	Raccord à Evasement	1
K	Tire-fond	2

3. Munissez-vous des outils et pièces qui vous seront nécessaires et qui ne sont pas inclus dans le kit

DEUTSCH

**Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau**

1. Vor Arbeitsbeginn die Einbauanweisungen genau durchlesen.
2. Den Bausatzinhalt durchsehen und sich mit den neuen Teilen vertraut machen.

**1**

Art.	Bezeichnung	Stückzahl
A	Einspritzpumpe	1
B	Kabel, komplett	1
C	5-A-Sicherung	1
D	Deckring, Pumpenschalter	1
E	Schraube, Deckring	2
F	Schalter, Einspritzpumpe	1
G	Mutter, Schalter	1
H	Deckel, Schalter	1
I	Rohrverbinder	1
J	Rohrverbinder	1
K	Sicherungsschraube	2

3. Besorgen Sie sich die in dem Bausatz nicht inbegriffenen Teile und Werkzeuge.

ITALIANO

**Istr. 1. Preparazione per l'Installazione**

1. Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare il lavoro.
2. Controllare il contenuto del kit ed esaminare accuratamente i pezzi da installare.

**1**

Rif.	Descrizione	Qtà
A	Pompetta d'Adescamento	1
B	Conduttore	1
C	Fusibile da 5 Amp.	1
D	Lunetta, Interruttore della Pompetta d'Adescamento	1
E	Viti, Lunetta	2
F	Interruttore, Pompetta d'Adescamento	1
G	Dado, Interruttore	1
H	Coperchio, Interruttore	1
I	Serrafilo Svasato	1
J	Serrafilo Svasato	1
K	Viti mordenti	2

3. Procuratevi gli utensili e gli elementi che non sono inclusi nel kit.

SVENSKA

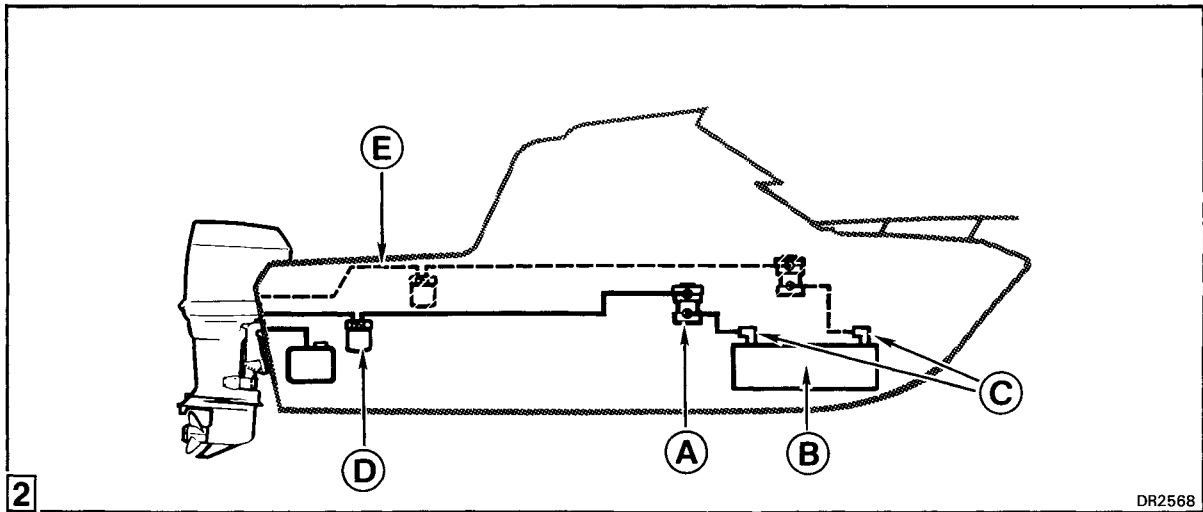
**Steg 1. Förberedelse för installation**

1. Läs installationsinstruktionerna noga innan arbetet påbörjas.
2. Kontrollera satsens innehåll för att bli förtrogen med de nya delar som skall installeras.

**1**

Ref.	Komponentens	Kvant.
A	Flödningspumpaggr.	1
B	Ledningsaggregat	1
C	Säkring, 5 amp	1
D	Snedfasett, flödningsströmbrytare	1
E	Skruv, snedfasett	2
F	Flödningsströmbrytare	1
G	Mutter, strömbrytare	1
H	Skydd, strömbrytare	1
I	Vidgat kopplingsdon	1
J	Vidgat kopplingsdon	1
K	Fastsättningskravar	2

3. Tag fram verktyg och andra erforderliga delar som inte ingår i satsen.



DR2568

<p>ENGLISH</p> <p>7/16", 9/16", 5/8" and 11/16" combination wrenches Phillips head screwdriver Slip joint pliers 7/16" - 3/8" drive socket 3/8" drive ratchet Center punch</p>	<p>Hammer Electric drill 3/32" and 3/16" drill bits 1-1/2" diameter holesaw Pipe Sealant P/N 910048</p>	<p>ESPAÑOL</p> <p>Llaves combinadas de 7/16 pul., 9/16 pul., 5/8 pul., y 11/16 pul. Destornillador de Cabeza Phillips Alicates descualizables Llave de cubo de 7/16 pul. con cuadrante de 3/8 pul. Trinquete (Ratchet) con cuadrante de 3/8 de pul. Centropunto</p>	<p>Martillo Taladro eléctrico Brocas de 3/32 y de 3/16 pul. Sierra circular de 1-1/2 pul. de diámetro Pipe Sealant P/N 910048</p>	<p>FRANÇAIS</p> <p>Clés mixtes de 7/16", 9/16", 5/8" et 11/16" Tournevis Phillips Pincettes réglables polygrip Douille de 7/16" pour cliquet de 3/8" Cliquet de 3/8" Poinçon Marteau</p>	<p>Perceuse électrique Forêts de 3/32" et de 3/16" Scie en cloche de 1-1/2" Mastic d'étanchéité pour conduite Pipe Sealant P/N 910048</p>
--	---	---	---	--	---

**Step 2. Pre-Installation Planning**

2 1. Select primer pump (A) mounting location as close to fuel tank (B) as possible. The pump should be mounted above the full fuel level of the tank to eliminate the need for anti-siphon valves. When the pump or any portion of the distribution line is mounted below the full fuel level of the tank, then an anti-siphon valve is required at the tank withdrawal fitting (C). The "out" fitting is at the top when the primer pump is mounted.

2. Nipples for 3/8" I.D. fuel hose are installed on the primer pump. Flair fittings are included in the kit for use with 3/8" O.D. tubing.

3. Use 9,5 mm (3/8 in.) O.D. copper tubing or 9,5 mm (3/8 in.) I.D. Type "A" fuel hose for V-6 and larger engines. For V-4 and smaller engines use 7,9 mm (5/16 in.) I.D. Type "A" fuel hose.

**Note** Severe engine damage can result from an inadequate fuel supply.

**Paso 2. Planeación Antes de la Instalación**

2 1. Seleccione la localización de montaje para la bomba cebadora (A), tan cerca como sea posible al tanque de combustible (B). La bomba deberá ser montada por encima de el máximo nivel de el tanque de combustible, para eliminar la necesidad de las válvulas anti-sifón. Cuando la bomba o cualquier porción de las líneas de distribución son montadas por debajo de el máximo nivel de el tanque de combustible, la válvula anti-sifón es requerida en el acople de salida de el tanque. (C). El acople "salida" (out), deberá quedar arriba cuando la bomba cebadora esté montada.

2. Niples para mangueras de combustible de 3/8" de diámetro interior son instalados en la bomba cebadora. Acoples abocinados son incluidos en el conjunto, para ser usados con la tubería de 3/8" de diámetro exterior.

3. Para los motores V-6 y más grandes, use tubo de cobre de 9,5 mm (3/8 pul.) de diámetro exterior o manguera de combustible Tipo "A" de 9,5 mm (3/8 pul.) de diámetro interior. Para los motores V-4 y más pequeños, use manguera de combustible Tipo "A" de 7,9 mm (5/16 pul.) de diámetro interior.

**Note** Daños severos al motor podrán resultar de un abastecimiento de combustible inadecuado.

**Etape 2. Localisation avant installation**

2 1. Choisissez pour la pompe d'amorceur (A) un emplacement aussi proche que possible du réservoir d'essence (B). La pompe doit être montée au-dessus du niveau du carburant contenu dans le réservoir afin de ne pas devoir recourir à des clapets anti-siphon. Si la pompe ou tout élément des conduites d'alimentation sont placés sous le niveau du carburant dans le réservoir, il faut installer un clapet anti-siphon au niveau du raccord (C) de conduite d'aspiration du réservoir. Lorsque la pompe est installée, son embout de refoulement est placé en position haute.

2. La pompe d'amorceur est équipée d'embouts d'un diamètre intérieur de 3/8". Le kit comprend également des raccords évases permettant d'utiliser des conduites présentant un diamètre extérieur de 3/8".

3. Utilisez des tuyaux en cuivre de 9,5 mm (3/8 in.) de diamètre extérieur ou un flexible à carburant du type "A" de 9,5 mm (3/8 in.) de diamètre intérieur pour les moteurs V-6 et plus grands. Pour les moteurs V-4 et plus petits utilisez un flexible à carburant du type "A" de 7,9 mm (5/16 in.) de diamètre intérieur.

**Note** Un circuit d'alimentation mal conçu peut entraîner des défaillances sérieuses du moteur.

<p>DEUTSCH</p> <p>7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. und 11/16 in. Kombinationschlüssel Kreuzschlitzschraubendreher Verstellbare Flachzange 7/16 in. - 3/8 in. Antriebsbuchse 3/8 in. Umschaltknarre Zentrierkörper</p>	<p>Hammer Elektrische Bohrmaschine 3/32 in. und 3/16 in.-Bohrer 1-1/2 in. Durchmesser-Lochsäge Pipe Sealant P/N 910048</p>
--	--

**Schritt 2. Aufstellungsplan vor der Montage**

2 1. Wählen Sie eine Montagestelle für die Vorpumpe (A), die sich so dicht wie möglich am Kraftstofftank (B) befindet. Die Pumpe muß oberhalb dem Niveau des vollen Kraftstofftanks montiert werden, um die Verwendung von Rückschlagventilen auszuschließen. Wird die Pumpe oder irgend ein anderes Teil der Verteilerleitung jedoch unterhalb dem Niveau des vollen Kraftstofftanks montiert, muß ein Rückschlagventil verwendet werden, und zwar am Abzugsanschluß (C) des Tanks. Der "Ausgangsanschluß" muß sich oberhalb der Vorpumpe befinden.

2. Die auf die Vorpumpe montierte Nippel sind für einen Kraftstoffschlauch mit einem Innendurchmesser von 3/8" bestimmt. Nach außen hin erweiterte Anschlüsse sind, für die Verwendung eines Rohres mit einem Außendurchmesser von 3/8", im Bausatz enthalten.

3. Kupferrohre mit 9,5 mm (3/8 in.) Außendurchmesser oder Kraftstoffschläuche vom Typ "A" mit 9,5 mm (3/8 in.) Innendurchmesser für V-6 Motoren und größere verwenden. Für V-4- und kleinere Motoren Kraftstoffschlauch vom Typ "A" mit 7,9 mm (5/16 in.) Innendurchmesser verwenden.

**Note** Bei unzureichender Versorgung mit Benzin können schwere Motorschäden entstehen.

<p>ITALIANO</p> <p>Chiaavi combinate da 7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. e 11/16 in. Cacciavite a punta a croce Pinza a cerniera snodata Bussola da 7/16 in. - 3/8 in. Chiave a cricco da 3/8 in. Punzone</p>	<p>Martello Trapano elettrico Punte da trapano da 3/32 in. e 3/16 in. Sega a tazza con diametro di 1-1/2 in. Pipe Sealant P/N 910048</p>
--	--

**Istr. 2. Localizzazione prima dell'installazione**

2 1. Scegliete un posto di montaggio per la pompa di adescamento (A) il più vicino possibile al serbatoio del carburante (B). La pompa va montata preferibilmente al di sopra del livello del carburante nel serbatoio, per evitare di dovere utilizzare valvole anti-sifone. Se la pompa o qualsiasi parte del tubo di alimentazione si trova sotto il livello massimo del carburante nel serbatoio, una valvola anti-sifone dev'essere montata al raccordo di aspirazione del serbatoio (C). Quando la pompa di adescamento è montata, il raccordo di uscita ("out") si trova in su.

2. La pompa di adescamento è dotata di raccordi per tubi di alimentazione con diametro interno di 3/8". Dei raccordi svassati sono inclusi nel kit, per tubi con diametro esterno di 3/8".

3. Usare un tubo di rame di 9,5 mm (3/8 in.) O.D. o un flessibile di alimentazione di 9,5 mm (3/8 in.) I.D. tipo "A" per motori V-6 e più grandi. Per motori V-4 e più piccoli usare un flessibile di alimentazione di 7,9 mm (5/16 in.) I.D. tipo "A".

**Note** Un'erogazione inadeguata di combustibile può provocare gravi danni al motore.

<p>SVENSKA</p> <p>7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. och 11/16 in. kombinationsnycklar Stjärnmejsel Tång 7/16 in. - 3/8 in. hylsa 3/8 in. spärrskaff Körnare</p>	<p>Hammare Borrmaskin 3/32 in. och 3/16 in. borrar 1-1/2 in. diameters hålsåg Pipe Sealant P/N 910048</p>
---	---

**Steg 2. Förberedelse för montering**

2 1. Välj ut flödningspumpens (A) monteringsställe så nära bränsletanken (B) som möjligt. Pumpen måste monteras ovanför bränsletankens högsta bränsleyta (full tank) så att inte en anti-sifon ventil måste monteras. Om pumpen eller någon del av bränslesystemet monteras under fulltanks bränslenivå måste en anti-sifon ventil monteras i bränsletankens utloppsstuts (C). Utloppsstutsen på pumpen måste vara högst upp när flödningspumpen monteras.

2. Nipplar med 3/8" innerdiameter för bränsleslangen är monterade på flödningspumpen. Nipplar avsedda för 3/8" ytterdiameters slang ingår i satsen.

3. Använd 9,5 mm (3/8 in.) Y.D. kopparrör eller 9,5 mm (3/8 in.) I.D. Typ "A" bränsleslang för V-6 och större motorer. För V-4 och mindre motorer, använd 7,9 mm (5/16 in.) I.D. Typ "A" bränsleslang.

**Note** Otillräcklig bränsletillförsel kan orsaka allvarliga motorskador.

**2** 4. The fuel line from the outlet of the primer pump to the fuel filter (D) or engine must have the same specifications as paragraph 3. Route all fuel distribution lines carefully to prevent kinking and sagging.

**2** 5. Dual engines require separate distribution lines from separate pick up tubes with one primer pump in each line whether single or multiple tanks are used (E).

6. Route wiring to prevent chafing. Mount securely to prevent wiring from becoming entangled with boating gear during use.

### Step 3. Installation of Primer Pump

1. Mark location using primer pump bracket as template. Drill two 4,7 mm (3/16") holes. Lubricate lag bolts and secure primer pump to boat structure. Be sure "out" fitting is toward top.

2. Use P/N 320107 hose clamp straps (not supplied) to secure fuel hose to inlet and outlet nipples.

### Step 4. Installation of Electrical Wiring

1. The wiring supplied with this kit is long enough for most installations. If any wires need to be extended, use 14 gauge wire. Make good splices and secure with rosin core solder. Use shrink tube to cover the splice or wrap with electrical tape.

2. Select a convenient location for the primer switch where the fuse and lead assembly will reach to the positive side of the battery. Be sure there is sufficient room behind the dash for the switch and wires.

**!** The spring loaded toggle switch is specifically designed for this type of application. Do not substitute any other switch for the one in this kit. When the toggle switch is released, the spring loaded switch returns to the OFF position. This stops the pump and prevents the boat's fuel system from being pressurized while the engine is running.

3. Drill a 38,1 mm (1-1/2 in.) diameter hole for switch.

4. Assemble switch to bezel using nut.

5. Slip cover over switch arm and stretch over nut.



### Safety Related

**2** 4. Die Kraftstoffleitung vom Auslaß der Vorpumpe zum Kraftstofffilter (D) oder zum Motor, muß die gleichen technischen Daten, wie die, beschrieben in Paragraph 3, aufweisen. Alle Kraftstoffverteilerleitungen vorsichtig verlegen, damit ein Knicken und Absacken ausgeschlossen ist.

**2** 5. Zwillingsmotoren erfordern unabhängig davon, ob ein einziger oder Doppeltanks verwendet werden (E), separate Verteilerleitungen die vom separatem Ansaugrohr mit je einer Vorpumpe in jeder Leitung, ausgehen.

6. Die Verkabelung so legen, daß ein Scheuern ausgeschlossen ist. Vorsichtig montieren, damit die Verkabelung die Leitungen die Bootsschaltung während des Betriebs nicht hindern.

### Schritt 3. Montage der Vorpumpe

1. Die Stelle markieren, indem Sie die Halterung der Vorpumpe als Schablone verwenden. Zwei Löcher mit einem Durchmesser von 4,7 mm bohren. Die Sicherungsbolzen schmieren und die Vorpumpe an die Bootsstruktur montieren. Achten Sie darauf, daß der "Ausgangsanschluß" sich oben befindet.

2. Verwenden Sie Schlauchschellenbänder (nicht inbegriffen). Bestellnummer 320107, für die Befestigung des Kraftstoffschlauchs am Einlaß- und Auslaßnippel.

### Schritt 4. Montage der elektrischen Verkabelung

1. Die Länge der mitgelieferten Verkabelung ist für die meisten Montagen ausreichend. Falls nicht, sind Kaliber 14 Kabel zu verwenden. Auf eine gute Lötstelle achten und diese mit Kolophoniumzinn befestigen. Für die Abdichtung der Lötstelle ist eine Schrupfisolierung, oder Isolierband zu verwenden.

2. Eine passende Stelle für den Einspritzschalter wählen, und zwar dort, wo die Sicherung und der Leitungssatz die positive Seite der Batterie berühren. Achten Sie für den Schalter und die Verkabelung auf genügend Freiraum hinter dem Amaturenbrett.

**!** Der federbelastete Kippschalter wurde speziell für diese Art Anwendung entwickelt, daher bitte keinen anderen Schalter gegen den Schalter in diesem Bausatz austauschen. Wenn der Kippschalter losgelassen wird, kehrt der federbelastete Schalter in die AUS-Stellung zurück. Dies hält die Pumpe an und verhindert, daß das Kraftstoffsystem des Bootes unter Druck gesetzt wird, während der Motor läuft.

3. Ein Loch mit 38,1 mm (1-1/2 in.) Durchmesser für den Schalter bohren.

4. Den Schalter mittels einer Mutter aufmontieren.

5. Den Deckel über den Schaltarm schieben und über die Mutter aufspannen.



### Sicherheitshinweis

**2** 4. La Línea de combustible de la salida de la bomba cebadora a el filtro de combustible (D), o al motor, deberán tener las mismas especificaciones de el párrafo 3. Encamine todas las líneas de distribución de combustible cuidadosamente, para evitar dobleces o que se descuelguen.

**2** 5. Dos motores requieren líneas de distribución separadas con tubos de toma separados y con una bomba cebadora en cada línea, bien sea que se use uno o varios tanques de combustible (E).

6. Encamine los cables para evitar rozaduras. Móntelo seguramente para evitar que los cables se enreden con los accesorios de la embarcación durante el uso.

### Paso 3. Instalación de la Bomba Cebadora

1. Marque la localización usando el soporte de la bomba cebadora como plantilla. Perfore dos agujeros de 4,7 mm. Lubrique los tornillos golosos y asegure la bomba cebadora a la estructura de la embarcación. Asegúrese de que el acople "salida" (out), esté hacia arriba.

2. Use las abrazaderas para la manguera P/N 320107 (no son suministradas) para asegurar la manguera de combustible a los nipples de entrada y salida.

### Paso 4. Instalación de los Cables Eléctricos

1. Los cables suministrados con este conjunto son lo suficientemente largos para la mayoría de las instalaciones. Si alguno de los cables necesita ser alargado, use cable de calibre 14. Haga unas buenas añadiduras y sódelas con soldadura de resina. Use el tubo que se contrae con calor para cubrir las añadiduras o cúbralas con cinta aislante.

2. Seleccione una localización conveniente para instalar el interruptor de la bomba cebadora, en donde el conjunto de fusible y cable alcance a el lado positivo de la batería. Asegúrese de que hay suficiente espacio detrás de el tablero de instrumentos para el interruptor y sus cables.

**!** El interruptor de palanquita cargado por resorte fue diseñado específicamente para este tipo de aplicación. No cambie este interruptor por ningún otro. Al soltar la palanquita del interruptor, el resorte regresa el interruptor a la posición APAGADA. Esta acción apaga la bomba para evitar que el sistema de combustible de la embarcación sea presurizado mientras el motor está funcionando.

3. Perfore un agujero de 38,1 mm (1-1/2 pul.) de diámetro para el interruptor.

4. Ensamble el interruptor al bisel, usando la tuerca.

5. Deslice la cubierta sobre la palanquita del interruptor y estírela sobre la tuerca.



### Relativo a Seguridad

**2** 4. Il tubo di alimentazione fra l'uscita della pompa di adescamento ed il filtro carburante (D) o il motore deve presentare le caratteristiche descritte al paragrafo 3. Installate accuratamente tutti i tubi di alimentazione per evitare che possano attorcigliarsi o piegarsi.

**2** 5 I motori accoppiati richiedono linee di alimentazione separate e tubi di aspirazione separati, ed una pompa di adescamento per linea, indipendentemente dal numero di serbatoi di carburante utilizzati (E).

6. Installate i fili in modo da evitare sfregamenti. Fissateli saldamente per evitare che possano impigliarsi in parti mobili durante la navigazione.

### Istr. 3. Installazione della pompa di adescamento

1. Segnate il posto di montaggio utilizzando la staffa della pompa di adescamento come garbo. Forate due fori da 4,7 mm. Lubrificare le viti mordenti e fissate la pompa di adescamento alla struttura della barca. Assicuratevi che il raccordo di uscita ("out") sia orientato in su.

2. Utilizzate morsetti a nastro P/N 320107 (non forniti) per fissare il tubo di alimentazione ai raccordi di entrata e di uscita.

### Istr. 4. Installazione dei fili elettrici

1. I fili inclusi in questo kit sono abbastanza lunghi per la maggior parte delle installazioni. Qualora alcuni di essi dovessero essere prolungati, utilizzate filo di calibro 14. Collegateli accuratamente con saldatura ad anima di resina, e progette il raccordo con un manicotto termorestringibile o nastro isolante.

2. Scegliete un posto conveniente per l'interruttore della pompa di adescamento, che consenta l'allacciamento del fusibile e del filo al morsetto positivo della batteria. Assicuratevi che ci sia abbastanza posto dietro il cruscotto per l'interruttore ed i fili.

**!** L'interruttore a ginocchiera teso con una molla è previsto specificamente per questo tipo di uso. Non sostituitelo con nessun altro tipo. Quando l'interruttore a ginocchiera è sbloccato, ritorna alla posizione OFF. Questo ferma la pompa e impedisce al sistema di alimentazione di essere pressurizzato mentre è in moto il motore.

3. Eseguire un foro di (1-1/2 in.) di diametro per l'interruttore.

4. Fissate l'interruttore alla staffa col dado.

5. Infilate il cappuccio sul braccio dell'interruttore e tendetelo sul dado.



### Sicurezza d'Uso

**2** 4. La conduite d'alimentation placée entre l'embout de refoulement de la pompe d'amorceur et le filtre à essence (D) ou le moteur doit présenter des caractéristiques identiques à celles énoncées au paragraphe 3. Placez les conduites d'alimentation en prenant soin de ne pas les plier ou les écraser.

**2** 5. Des moteurs jumelés nécessitent des conduites d'alimentation séparées dotées d'un tube d'aspiration et d'une pompe d'amorceur propres à chaque moteur, que ces moteurs soient alimentés par un ou plusieurs réservoirs (E).

6. Placez le câblage de manière à éviter toute usure. Fixez-le solidement pour éviter qu'il ne se coince ou qu'il ne gêne le déplacement des pièces mobiles.

### Etape 3. Installation de la pompe d'amorceur

1. Utilisez l'étrier de la pompe d'amorceur comme gabarit pour marquer l'emplacement de montage de la pompe. Percez deux trous de 4,7 mm. Graissez les tire-fonds puis fixez la pompe d'amorceur à la structure du bateau. Assurez-vous que l'orifice de refoulement de la pompe est placé en position haute.

2. Au moyen de colliers P/N 320107 (non fournies) pour conduites flexibles, fixez la conduite d'alimentation aux embouts d'admission et de refoulement de la pompe.

### Etape 4. Installation du câblage électrique

1. La longueur du câblage fourni avec ce kit est suffisante pour la plupart des installations. S'il fallait accroître la longueur d'un des fils, utilisez du fil de 14. Soignez les épissures que vous soudez à la résine. Isolez les fils ainsi soudés au moyen d'une gaine thermorétractable ou de ruban adhésif.

2. Choisissez pour l'interrupteur de l'amorceur un emplacement d'où le câble doté d'un fusible pourra atteindre la borne positive de la batterie. Assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant à l'arrière du tableau de bord pour placer l'interrupteur et les câbles.

**!** L'interrupteur à levier et ressort a été conçu spécialement pour ce genre d'application. Ne substituez pas l'interrupteur accompagnant le kit par un autre. Lorsque l'interrupteur à levier est relâché, l'interrupteur à ressort retourne à la position OFF (fermé). Cela arrête la pompe et empêche que le système de carburant du bateau soit pressurisé lorsque le moteur tourne.

3. Forez un orifice de 38,1 mm (1-1/2 in.) de diamètre pour l'interrupteur.

4. Fixez la colerette sur l'interrupteur au moyen d'un écrou.

5. Glissez le couvercle sur le bras de l'interrupteur et faites-le passer sur l'écrou pour couvrir ce dernier.



### Point de Sécurité

**2** 4. Hela bränsleslangen från utloppet på flödningspumpen till bränslefilter (D) eller till motorn måste vara av samma typ, se punkt 3. Drag alla bränsleledningar med omsorg så att de inte böjs eller hänger ner.

**2** 5. För dubbla motorer krävs separata bränsleframmatningsystem med skilda bränsleutsugningsstutsar och en flödningspump monterad på varje bränsleledning oberoende av om enkel eller dubbel bränsletank används (E).

6. Drag ledningarna så att de inte ligger och skaver mot vassa kanter. Montera ledningen ordentligt så att den inte trasslar in sig i båtens växelreglage.

### Steg 3. Montering av bränsleflödningspump

1. Markera monteringsplatsen genom att använda flödningspumpens monteringsfäste som monteringsmall. Borra två 4,7 mm hål. Smörj in fastsättningskruvarna och fäst flödningspumpen till båten. Se till att utloppsstutsen är högst upp.

2. Använd slangklämmer Del nr 320107 (ingår inte i satsen) för att fästa bränsleledningen till in och utloppsstutsar.

### Steg 4. Montering av de elektriska ledningarna

1. De ledningar som levereras med denna sats är tillräckligt långa för de flesta installationer. Om några ledningar behöver förlängas, använd instrumentledning dimension nr. 14. Splitta ledningarna ordentligt och löd fast ledningarna med lödtenn. Använd krympplast över avslutningsstället eller isolera med eltejp.

2. Välj ut en lämplig placering för vipprömbrytaren så att sladden och säkningen når fram till batteriets positiva pol. Se till att det finns tillräckligt med plats bakom instrumentbrädan för strömbrytaren och ledningarna.

**!** Den fjäderbelastade vipprömbrytaren är speciellt utformad för denna typ av användning. Använd inte någon annan form av kontakt än den medskickad i satsen. När man släpper denna kontakt går den automatiskt tillbaka till AV-läget. Detta stannar pumpen och hindrar båtens bränslesystem från att utsättas för tryck när motorn går.

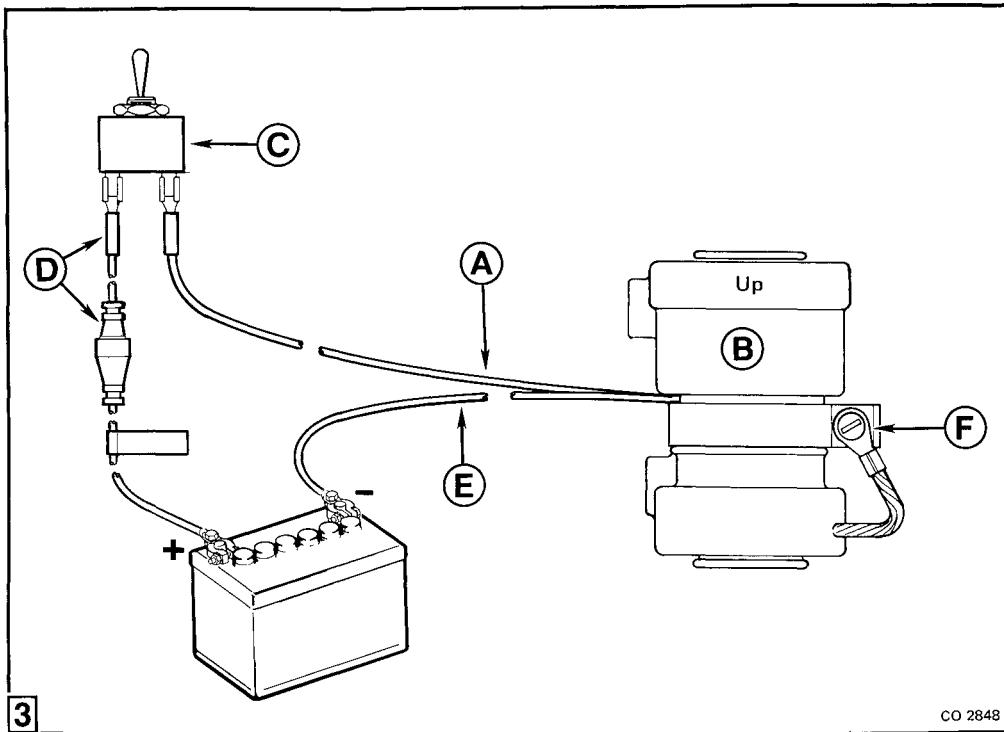
3. Borra ett 38,1 mm (1-1/2 in.) hål för kontakten.

4. Sätt ihop kontakten och sätt på muttern.

5. Drag på skyddet på vipparmen.



### Säkerhetsvarning



CO 2848

ENGLISH

6. Mark mounting screw locations using switch and bezel as template.

7. Drill two 2,4 mm (3/32") diameter holes.

8. Lubricate screws and secure bezel and switch to dash.

3 9. Route red 14 gauge wire (A) from primer pump (B) to primer toggle switch (C). Route this wire so that it does not interfere with any controls and cannot chafe or otherwise be damaged.

3 10. Connect push-on terminal of fused lead assembly (D) to spade terminal of primer switch (C).

3 11. Connect ring terminal end of fused lead assembly (D) to positive (+) battery terminal.

3 12. Connect black 14 gauge ground wire (E) from primer pump to negative (-) battery terminal.

3 13. Ground pump mounting strap to boat ground using 16 gauge wire or larger (F).

**Note** The primer pump body must be grounded with the ground strap attached securely. This will prevent accelerated corrosion of pump components.

ESPAÑOL

6. Marque las localizaciones de los tornillos de montaje usando el interruptor y el bisel como plantilla.

7. Perfore dos agujeros de 2,4 mm (3/32") de diámetro.

8. Lubrique los tornillos y asegure el bisel y el interruptor al tablero de instrumentos.

3 9. Encamine el cable rojo de calibre 14 (A), desde la bomba cebadora (B), a el interruptor de palanquita (C). Encamine este cable de modo que no interfiera con ningún control y que no se pueda raspar o de cualquier manera dañarse.

3 10. Conecte el terminal de enganche de el conjunto de cable con fusible (D), al terminal de cuchilla de el interruptor (C).

3 11. Conecte el lado de el terminal de anillo de el conjunto de cable con fusible (D), a el terminal positivo (+) de la batería.

3 12. Conecte el cable de tierra negro de calibre 14 (E), de la bomba cebadora a el terminal negativo (-) de la batería.

3 13. Conecte el cable de tierra de la bomba a la tierra de la embarcación usando un cable de calibre 16 o mayor (F).

**Note** El cuerpo de la bomba cebadora deberá ser conectado a tierra con el cable de tierra conectado seguramente. Esto prevendrá la corrosión acelerada de los componentes de la bomba.

FRANÇAIS

6. Marquez l'emplacement de vis en utilisant l'interrupteur et sa collerette comme gabarit.

7. Percez deux trous de 2,4 mm (3/32") de diamètre.

8. Graissez les vis et fixez la collerette et l'interrupteur au tableau de bord.

3 9. Faites passer le fil de 14 rouge (A) de la pompe d'amorceur (B) à l'interrupteur à bascule de l'amorceur (C). Assurez-vous que ce fil ne gêne pas le mouvement des commandes et qu'il ne risque pas d'être endommagé.

3 10. Raccordez la cosse enfichable du câble doté d'un fusible (D) à la borne en couteau de l'interrupteur d'amorceur (C).

3 11. Raccordez la cosse à oeillet du câble doté d'un fusible (D) à la borne positive (+) de la batterie.

3 12. Raccordez le fil de 14 noir de masse (E) de la pompe d'amorceur à la borne négative (-) de la batterie.

3 13. Mettre à la masse la bride de fixation de la pompe sur la masse du bateau, à l'aide d'un fil de 16 ou plus gros (F).

**Note** Le corps de pompe d'amorçage doit être mis à la masse, la bride de masse étant parfaitement fixée. Ceci évitera une corrosion trop rapide des éléments de la pompe.

DEUTSCH

6. Die Stellen der Montageschrauben markieren, indem der Schalter und Deckring als Schablone verwendet werden.

7. Zwei 2,4 mm (3/32") Löcher bohren.

8. Die Schrauben schmieren und den Deckring und Schalter am Armaturenbrett befestigen.

3 9. Das rote Kaliber 14 Kabel (A) von der Vorpumpe (B) zum Einspritz-Wippschalter (C) leiten. Damit weder eine Betriebsbeeinträchtigung mit anderen Leitungen oder Kabeln auftritt, noch diese Kabel durchscheuern, oder auf andere Weise beschädigt werden kann, müssen diese dementsprechend verlegt werden.

3 10. Die Steckklemme der gesicherten Leitung (D) an der Spatenklemme des Einspritzschalters (C) anschließen.

3 11. Das Ringklemmenende der gesicherten Leitung (D) am positiven (+) Batteriepol anschließen.

3 12. Das schwarze Kaliber 14 Massekabel (E) der Vorpumpe am negativen (-) Batteriepol anschließen.

3 13. Das Pumpenbefestigungsband mit einem Draht mit Drahtstärke 16 oder stärker (F) an die Bootserdung anschließen.

**Note** Das Einspritzpumpegehäuse muß durch die feste Anbringung des Erdungsbands geerdet werden. Damit wird eine vorzeitige Korrosion der Pumpenbestandteile vermieden.

ITALIANO

6. Segnate il posto della vite di montaggio utilizzando l'interruttore e la staffa come garbo.

7. Forate due buchi da 2,4 mm (3/32").

8. Lubrificare le viti e fissate la staffa al cruscotto.

3 9. Installate il filo rosso di calibro 14 (A) fra la pompa di adescamento (B) e l'interruttore a levetta (C). Il filo non deve presentare interferenze con qualsiasi comando, e va installato in modo che non ci siano sfregamenti.

3 10. Collegare il capocorda del filo col fusibile (D) al morsetto dell'interruttore (C).

3 11. Collegare il capocorda ad occhio del filo col fusibile (D) al morsetto positivo (+) della batteria.

3 12. Collegare il filo nero di massa di calibro 14 (E) alla pompa di adescamento e al morsetto negativo (-) della batteria.

3 13. Mettere a terra la fascetta di montaggio della pompa con un filo elettrico calibro 16 o superiore (F) usando la massa dell'imbarcazione.

**Note** Il corpo della pompa di adescamento dev'essere messo a terra dopo aver fissato saldamente l'apposita fascetta. In questo modo si ritarderà la corrosione delle componenti della pompa.

SVENSKA

6. Markera monteringskruvarnas placering genom att använda kontakten och dess infattning som monteringsmall.  
7. Borra två 2,4 mm (3/32") hål i diameter.  
8. Smörj in skruvarna och sätt fast strömbrytaren på instrumentbrädan.

3 9. Drag den röda instrument ledningen (A), dimension nr 14, från flödningspumpen (B) till vippströmbrytaren (C). Drag ledningen så att den inte trasslar in sig i några reglage, skavs av eller blir skadad på annat sätt.

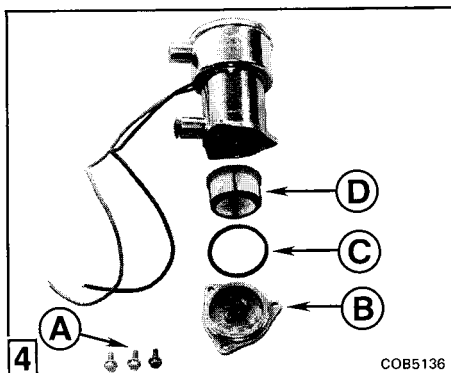
3 10. Anslut kontakten med säkringen (D) till ena polen på vippströmbrytaren (C).

3 11. Anslut kabelskön som sitter på ledningen med säkringen (D) till batteriets plus (+) pol.

3 12. Anslut den svarta jordade instrumentledningen (E), dimension nr 14, från flödningspumpen till batteriets negativa (-) pol.

3 13. Jorda pumpens monteringsbygel på båtens jordning med tråd som är tjocklek 16 eller större (F).

**Note** Flödningspumphuset måste vara jordat med jordningsbygeln ordentligt fäst. Det förhindrar för snabb korrosion av pumpkomponenterna.



ENGLISH

Check installation when boat fuel distribution is complete. Hold toggle switch "on" and inspect all connections for leaks. Take extreme care to ensure that all fuel line connections are leakproof. Fuel leaks are extremely hazardous and air leaks will affect the performance of the engine.

If pump is working, you will hear clicking as the plunger reciprocates inside pump. When switch is released, pump must stop. Pump must not operate while engines are running. If pump continues to operate, check switch.

#### Step 5. Servicing Primer Pump O-Ring and Filter

This pump is equipped with a 420 micron filter. Under normal circumstances, this filter will require no attention. If it is suspected that this filter requires cleaning, the pump must be disconnected and removed from its mounting in order to remove the filter.

• Disconnect wiring.

Remove fuel lines, be sure the area is well ventilated and provide a container of sufficient size to collect the fuel which will drain from these lines.

Remove mounting screws from boat structure.

Remove pump and drain fuel.

Remove mounting bracket from pump.

Carefully pry off brass caps from both ends of pump.

Plastic housing halves may now be removed.

Remove three 5/16" hex screws (A). Carefully remove cover casting (B).

Remove filter (C), clean with solvent and compressed air. (If screen is torn or damaged, then replace.)

**Safety Related**

DEUTSCH

Die Montage überprüfen, sobald die Kraftstoffverteilungsanlage des Bootes komplett ist. Den Wippschalter auf der "On" Position eingedrückt halten. Alle Anschlüsse auf Lecks überprüfen. Achten Sie besonders darauf, daß die Anschlüsse der Kraftstoffleitung keine Lecks aufweisen, da Kraftstofflecks besonders gefährlich sind. Darüber hinaus verursacht ausströmende Luft einen Leistungsabfall des Motors.

Bei Betrieb der Pumpe ist ein Klicken hörbar, da die Kolben der Pumpe in Wechselwirkung zueinander stehen.

Beim Loslassen des Schalters muß die Pumpe zu arbeiten aufhören. Die Pumpe darf während der Motor läuft nicht arbeiten. Falls dies doch der Fall ist, muß der Schalter überprüft werden.

#### Schritt 5. Ersatz- Vorpumpe, O-Ring und Filter

Die Pumpe ist mit einem 420-Mikron-Filter ausgerüstet. Unter normalen Bedingungen ist der Filter wartungsfrei. Wenn angenommen werden kann, daß eine Filterreinigung nötig ist, ist die Pumpe abzuschalten und abzumontieren, um den Filter ausbauen zu können.

• Verkabelung abkuppeln.

Kraftstoffleitungen abkuppeln. Vergewissern Sie sich, daß die Umgebung ausreichend belüftet wird und sorgen Sie für einen Behälter der groß genug ist, den auslaufenden Kraftstoff aus den Leitungen aufzufangen.

• Befestigungsschrauben am Boot entfernen

• Pumpe abmontieren und Benzin abfließen lassen.

• Befestigungshalterung von der Pumpe abmontieren.

• Die Messingkappen an beiden Pumpenenden vorsichtig abdrücken

• Die beiden Kunststoffgehäusehälften abnehmen.

Die drei 5/16"-Sechskantschrauben (A) entfernen. Den Gußdeckel (B) vorsichtig abmontieren.

Den Filter (C) entfernen, mit einem Lösungsmittel und Druckluft reinigen (bei Rissen oder Beschädigungen ist der Filter zu ersetzen).

**Sicherheitshinweise**

ESPAÑOL

Revise la instalación cuando el sistema de distribución de combustible de la embarcación esté completo. Sostenga el interruptor de palanquita en la posición "prendido" (on), e inspeccione todas las conexiones por escapes. Tome extremo cuidado y asegúrese que todas las conexiones de la línea de combustible estén a prueba de escapes. Escapes de combustible son extremadamente peligrosos y las entradas de aire afectarán el rendimiento de el motor.

Si la bomba está trabajando usted oírá un sonido cuando el pistón se mueve dentro de la bomba. Al soltar el interruptor, la bomba deberá parar. La bomba no deberá operar mientras los motores están funcionando. Si la bomba continúa operando, revise el interruptor.

#### Paso 5. Limpieza del Filtro y Servicio al Anillo O de la Bomba Cebadora

Esta bomba está equipada con un filtro de 420 micrones. Bajo circunstancias normales, este filtro no requerirá atención. Si se sospecha de que este filtro requiere limpieza, la bomba deberá ser desconectada y removida de su soporte, para remover el filtro.

• Desconecte el alambrado.

Remueva las líneas de combustible, asegúrese de que el área esté bien ventilada y use un recipiente de tamaño suficiente para recoger cualquier combustible que pueda drenar de estas líneas.

Remueva los tornillos de montaje de la estructura de la embarcación.

Remueva la bomba y drene el combustible.

Remueva el soporte de montaje de la bomba.

Destape cuidadosamente las tapas de bronce de ambos lados de la bomba.

Las dos mitades de la carcasa de plástico pueden ser removidas ahora.

Remueva tres tornillos de 5/16" de cabeza hexagonal (A). Remueva cuidadosamente la tapa fundida (B).

Remueva el filtro (C), límpielo con solvente y aire comprimido. (Si el cedazo está roto o dañado, entonces reemplácelo).

**Relativo a Seguridad**

ITALIANO

Controllo dell'installazione: Una volta ultimato l'impianto di distribuzione del carburante, tenere premuto l'interruttore a ginocchiera in posizione "ON" ed ispezionare tutti i collegamenti per accertarsi che non perdano. Fare estrema attenzione a che tutti i collegamenti dei condotti di alimentazione siano a tenuta stagna. Eventuali perdite di combustibile sono estremamente pericolose, mentre quelle di aria possono compromettere le prestazioni del motore.

Si la pompa è in funzione, se sentirà uno scatto ogni volta che lo stantuffo si alza o si abbassa all'interno della pompa. Rilasciando l'interruttore, la pompa deve arrestarsi.

Se la pompa continua a funzionare, controllare l'interruttore.

#### Istr. 5. Manutenzione Anello Pompa di Adescamento e Filtro

Questa pompa + munita di un filtro di 420 micron. In condizioni di funzionamento normali il filtro non richiede particolare attenzione. In caso di pulizia del filtro, la pompa deve essere disinserita e tolta dal supporto per poter togliere il filtro

• Disinserire tutti i fili.

Togliere i tubi di alimentazione, assicurandosi che la zona sia ben desareata, usare una bacinella per raccogliere il carburante rimasto nel tubi.

• Togliere le viti di montaggio dalla struttura della barca.

• Togliere la pompa e lasciar scolare il carburante

• Togliere la staffa supporto dalla pompa.

• Togliere con cautela i coperchi di ottone da entrambe le estremità della pompa.

• Ora si possono togliere le due meta del supporto in plastica.

Togliere le tre viti esagonali (A) da 5/16". Togliere il coperchio (B) con estrema cura.

Togliere l'elemento filtro (C), lavarlo con del solvente e dell'aria compressa. (Se il vaglio è strappato o quasto, sostituire).

**Sicurezza d'Uso**

FRANÇAIS

Assurez-vous que toutes les opérations au niveau du système d'alimentation ont été correctement faites. Maintenez l'interrupteur à basscule en position "ON" et contrôlez l'étanchéité de tous les raccords. Soyez particulièrement vigilant quant à l'étanchéité de ces raccords. Toute fuite dans le système d'alimentation peut avoir des conséquences particulièrement dangereuses et un apport d'air dans ces conduites se traduira par des performances moins élevées du moteur.

Lorsque la pompe fonctionne, un cliquetis vous signale que le plongeur de la pompe se déplace dans son logement.

Lorsque l'interrupteur est relâché, la pompe doit cesser de fonctionner. La pompe ne doit pas fonctionner lorsque les moteurs tournent. Si la pompe continue à fonctionner, contrôlez l'interrupteur.

#### Etape 5. Entretien du joint torique et du filtre de la pompe d'amorçeur.

La pompe est munie d'un filtre de 420 microns. En conditions normales, ce filtre ne nécessite ni vérification ni entretien. Si l'on soupçonne que le filtre doit être nettoyé, débrancher la pompe et l'enlever de son support de montage pour retirer le filtre.

• Débranchez le câblage.

Retirez toutes les conduites d'alimentation. Assurez-vous que l'aération est suffisante et prévoyez un récipient pour récolter l'essence qui s'écoule des conduites.

• Détacher les vis de montage du bateau.

• Enlever la pompe et drainer l'essence.

• Enlever le support de montage de la pompe.

• Faire sauter avec précaution les capuchons en laiton aux deux extrémités de la pompe.

• Les deux parties en plastique du boîtier peuvent à présent être enlevées.

Enlever les trois vis à six pans de 5/16" (A). Enlever avec précaution le couvercle en fonte (B).

Enlever le filtre (C); le nettoyer au solvant et à l'air comprimé (Si le tamis est déformé ou endommagé, remplacer le filtre).

**Point de Sécurité**

SVENSKA

Kontrollera installationen när samtliga ledningar i bränslesystemet är anslutna. Håll vippschaltaren i påslaget läge "on" och kontrollera alla anslutningar så att det inte finns några läckor. Var mycket nog med att kontrollera att alla anslutningar är fullständigt täta. Bränsleläckor är mycket farliga och inläckande luft försämrar motorns prestanda.

Om pumpen fungerar, hör ni ett klickande ljud när kolven rör sig fram och tillbaka inuti pumpen.

När vippschaltaren släpps, skall pumpen stoppa. Pumpen får inte vara påslagen när motorerna är igång. Om pumpen försätts att pumpa trots att strömbrytaren inte är på, kontrollera strömbrytaren.

Steg 5. Service av flödningspumpens O-ring och filter.

Denna pump är försedd med ett 420 mikrons filter. Under normala förhållanden kräver detta filter ingen tillsyn. Om man misstänker att filtret behöver rengöras, måste pumpen kopplas ifrån och tas bort från monteringen så att filtret kan avlägsnas

• Koppla ifrån elledningarna.

Tag bort bränsledningarna, se till att ni håller till i ett välventilerat utrymme och se till att ni har en tillräckligt stor behållare för att samla ihop bränslet som finns i ledningarna.

• Tag bort monteringskruvarna från båtkonstruktionen

• Tag av pumpen och tappa av bränslet.

• Tag bort monteringsfästet från pumpen.

• Bänd försiktigt loss mångskhattarna från båda ändar av pumpen.

• Plasthushalvorna kan nu tas bort.

Tag bort tre 5/16"-sexkantsskruvar (A). Tag försiktigt av kåpstycket (B).

Tag av filtret (C), rengör med lösningsmedel och tryckluft. (Om silen är sönderriven eller skadad skall den bytas.)

**Säkerhetsvarning**

- 4** • Inspect o-ring (D) for cuts or other damage. If damaged, remove from groove and replace with P/N 302588.

• Install filter, P/N 333416.

• To reassemble cover, coat o-ring with oil or silicon spray lubricant and carefully insert into pump body. Extreme care must be taken not to cut or pinch o-ring.

• Install and tighten three 5/16" hex nuts.

• Reassemble plastic cover halves, brass caps and mounting bracket.

• Remount pump to boat structure, reconnect wiring (including ground strap) and fuel lines.

**!** Check installation when boat fuel distribution system is complete. Hold toggle switch on and inspect all connections for leaks. If pump is working, you will hear a clicking as the plunger reciprocates inside pump. When switch is released, pump must stop. Pump must not operate while an engine is running.

#### To The Installer

**!** Give these installation instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

#### To The New Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.

Replacement fuses for the Fuse Assembly are either 1/4 x 5/8 A.G.A. 5 amp Buss fuse or 1/4 x 5/8 I.A.G. 5 amp Littell fuse.

**Note** Improper substitution of a larger fuse could result in overheating of the pump.

**!** When replacement parts are required, use genuine Evinrude/Johnson parts or parts with equivalent characteristics including type, strength, and material. Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

**!** Safety Related

- 4** • Den O-Ring (D) auf Einschnitte oder sonstige Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigung ist der O-Ring aus der Nut zu nehmen und durch den Teil Nr 302588 zu ersetzen.

• Den Filter Nr 333416 einsetzen

• Vor der Deckelmontage den O-Ring mit Öl bzw Silikon spray fetten und vorsichtig in den Pumpenkörper einlegen. Größte Sorgfalt ist darauf zu verwenden, den O-Ring nicht einzuschneiden oder einzuklemmen.

• Die drei 5/16"-Sechskantschrauben anbringen und festziehen

• Die Kunststoffgehäusehälften, Messingkappen und Befestigungshalterung wieder zusammenbauen.

• Die Pumpe wieder am Boot montieren und die Drähte und Benzinleitungen wieder anschließen

Die Montage überprüfen, sobald die Kraftstoffverteilungsanlage des Bootes komplett ist. Den Wippschalter auf der "On" Position eingedrückt halten und alle Anschlüsse auf Lecks überprüfen. Bei Betrieb der Pumpe ist ein Klicken hörbar, da die Kolben der Pumpe in Wechselwirkung zueinander stehen. Beim Loslassen des Schalters muß die Pumpe zu arbeiten aufhören. Die Pumpe darf während der Motor läuft nicht arbeiten.

#### Hinweis für den Installateur

**!** Übergeben Sie bitte diese Einbauanleitung an den zukünftigen Besitzer. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise sowie Informationen, die für die weitere sichere Benutzung unumgänglich sind

#### Hinweis für den neuen Besitzer

Bewahren Sie diese Einbauanleitung gemeinsam mit dem Bedienungshandbuch auf. Sie enthält zum späteren Nachschlagen Informationen über den Einbau, die Einstellung und den Betrieb

Als Sicherungseinsätze sind entweder 1/4 x 5/8 A.G.A.-5-A-Buss-Sicherungen oder 1/4 x 5/8 I.A.G.-5-A-Littell-Sicherungen zu verwenden

**Note** Der unvorschriftsgemäße Ersatz durch stärkere Sicherungen kann zu einer Überhitzung der Pumpe führen

**!** Sind Ersatzteile erforderlich, so verwenden Sie nur Original- Evinrude/Johnson Teile, oder Teile mit gleichwertigen. Wird dies nicht befolgt, kann dies zu einer Fehlfunktion des Produktes und möglichen Verletzung des Bootsfahrers und/oder der Passagiere führen.

**!** Sicherheitshinweis

- 4** • Inspeccione el anillo-O (D), por cortadas o otros daños. Si está dañado, remuévalo de la ranura y reemplácelo con el Parte No. 302588.

• Instale el filtro Parte No. 333416.

• Para rearmar la tapa, cubra el anillo-O con aceite o lubricante de silicon a rocío e insértele cuidadosamente dentro del cuerpo de la bomba. Extremo cuidado deberá ser tomado para no pellizcar o cortar el anillo-O.

• Instale y apriete las tres tuercas hexagonales de 5/16".

• Reensamble las dos mitades de la tapa de plástico, las tapas de bronce y el soporte de montaje.

• Monte la bomba en la estructura de la embarcación, reconecte los cables y las líneas de combustible.

Revise la instalación cuando el sistema de distribución de combustible en la embarcación haya sido completado.

**!** Sostenga la palanquita de el interruptor en la posición prendida e inspecciones todas las conexiones por escapes. Si la bomba está trabajando, usted sentirá un sonido de el pistón dentro de la bomba. Cuando el interruptor es soltado, la bomba deberá parar. La bomba no deberá operar mientras el motor esté funcionando.

#### Al Instalador

**!** Entréguele estas instrucciones de instalación al nuevo propietario. Estas instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso continuado y seguro de este producto.

#### Al Nuevo Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Operador/Propietario. Ellos contienen información de instalación, ajustes y operación para referencia futura.

Los fusibles de reemplazo para el conjunto de fusible son o un fusible Buss de 1/4 x 5/8 A.G.A. de 5 Amp. o un Fusible Littell de 1/4 x 5/8 I.A.G. de 5 Amp.

**Note** Substitución incorrecta por un fusible mayor, podrá resultar en recalentamiento de la bomba.

**!** Cuando se requieran partes de repuesto, use partes genuinas Evinrude/Johnson o partes con características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. Falla en hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y posibles heridas a el operador y/o pasajeros.

**!** Relativo a Seguridad

- 4** • Verificare l'anello ad o (D) se è tagliato o se è guasto. In questo caso, toglierlo dalla scanalatura e sostituire con P/N 302588.

• Installare il filtro P/N 333416.

• Per reinstallare il coperchio, stendere sull'anello ad O dell'olio o del lubrificante spray al silicone quindi inserirlo nel corpo della pompa con cautela. Prestare attenzione nel compiere questa operazione per evitare di tagliare o inclinare l'anello.

• Installare e stringere i tre dadi esagonali da 5/16"

• Rimontare le due metà del coperchio di plastica, i coperchi di ottone e la staffa di montaggio.

• Rimontare la pompa alla struttura della barca, ricollegare i fili e i tubi di alimentazione

Controllare l'installazione con il sistema di distribuzione del carburante completo. Tenere l'interruttore a ginocchia in posizione ON e controllare tutti i collegamenti per vedere se vi sono delle perdite. Se la pompa funziona si avverte un fruscio che indica il movimento del pistone all'interno della pompa. Quando rilasciate l'interruttore, la pompa deve fermarsi. La pompa non deve funzionare mentre i motori girano.

#### All'attenzione del tecnico addetto all'installazione

**!** Fornisca al futuro proprietario le istruzioni relative all'installazione. Esse contengono avvertimenti di pericolo ed altre informazioni essenziali ai fini dell'impiego sicuro e protratto del prodotto.

#### All'attenzione del nuovo proprietario

Conservi le presenti istruzioni insieme al suo manuale di istruzioni. Esse contengono utili informazioni per l'installazione, la regolazione e il funzionamento.

I fusibili di ricambio per la scatola dei fusibili sono i Buss da 5 amper 1/4 x 5/8 A.G.A. o Littell da 5 amper 1/4 x 5/8 I.A.G.

**Note** La sostituzione indebita di un fusibile di potenza superiore può provocare il surriscaldamento della pompa

**!** Utilizzate sempre pezzi di ricambio originali Evinrude/Johnson o pezzi di tipo, di resistenza e di materiale equivalenti. Nel caso contrario, il prodotto potrebbe funzionare male e provocare ferite all'utente e/o ai passeggeri.

**!** Sicurezza d'Uso

- 4** • Vérifier la présence d'entailles ou d'autres signes d'endommagement sur le joint torique (D) Si le joint est endommagé, l'enlever de sa rainure et le remplacer par la pièce N/P 302588.

• Mettre en place le filtre N/P 333416.

• Pour remonter le couvercle, enduire le joint torique d'huile ou y vaporiser du lubrifiant aux silicones, puis le placer avec précaution dans le boîtier de la pompe

Attention: ne pas entailler ou pincer le joint torique.

• Mettre en place et serrer les trois vis à six pans de 5/16".

• Remonter les deux boîtiers de couvercle en plastique, les capuchons en laiton et le support de montage.

• Remonter la pompe sur le bateau, rebrancher le câblage et les conduits d'alimentation

Assurez-vous que toutes les opérations au niveau du système d'alimentation ont été correctement faites.

**!** Maintenez l'interrupteur à basscule en position "ON" et contrôlez l'étanchéité de tous les raccords. Lorsque la pompe fonctionne, un cliquetis vous signale que le plongeur de la pompe se déplace dans son logement. Lorsque l'interrupteur est relâché, la pompe doit cesser de fonctionner. La pompe ne doit pas fonctionner lorsque les moteurs tournent.

#### Note pour le Monteur

**!** Donner les instructions de montage ci-dessus au futur propriétaire. Ces instructions contiennent les consignes de sécurité et autres informations vitales pour pouvoir continuer à utiliser sans danger le produit

#### Note pour le Nouveau Propriétaire

Conservé les instructions de montage avec le manuel du propriétaire/opérateur. Elles contiennent les instructions de montage, de réglage et d'utilisation qui seront utiles dans le futur

Les fusibles de remplacement pour l'Ensemble Fusible sont soit des fusibles de 5 amp. 1/4 x 5/8 A.G.A., ou des fusibles de 5 amp. 1/4 x 5/8 I.A.G.

**Note** Une substitution incorrecte par un fusible plus important se traduira par une surchauffe de la pompe.

**!** Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, utilisez des pièces Evinrude/Johnson ou des pièces bénéficiant de caractéristiques équivalentes quant au type, à la résistance et au matériau. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner un mauvais fonctionnement du produit, voire des blessures pour l'utilisateur et/ou les passagers.

**!** Point de Sécurité

- 4** • Se etter om O-ringen (D) har skärskador eller andra skador. I så fall avlägsnas den från spåret och ersätts med reservdelsnummer 302588

• Installera filter reservdelsnummer 333416.

• Vid hopmontering av kåpan skall man stryka olja eller silikon spray på O-ringen och försiktigt föra in den i pumphuset. Man måste vara ytterst försiktig för att inte skära eller klämma O-ringen.

• Installera och drag åt tre 5/16" sexkantsmuttrar

• Montera samman plastkåphalvorna, mässingshattarna och monteringsfästet.

• Montera tillbaka pumpen på båtkonstruktionen och anslut ledningar och bränsleledning

Controllera installationen när samtliga ledningar i bränslesystemet är anslutna. Håll vippsströmbrytaren i påslaget läge "on" och kontrollera alla anslutningar så att det inte finns några läckor. Om pumpen fungerar, hör ni ett klickande ljud när kolven rör sig fram och tillbaka inuti pumpen. När vippsströmbrytaren släpps, skall pumpen stoppa. Pumpen får inte vara påslagen när motorerna är igång.

#### Till installatören

**!** Ge dessa installationsinstruktioner till den framtida ägaren. De innehåller säkerhetsvarningar och andra upplysningar som är nödvändiga för att produkten skall kunna fortsätta att användas riskfritt

#### Till den nye ägaren

Förvara dessa installationsinstruktioner med ägar/handhavar-handboken. De innehåller information om installation, justering och funktion för framtida bruk.

Utbytessäkringar för säkringsaggregatet är antingen 1/4 x 5/8 A.G.A. 5 amp Buss eller 1/4 x 5/8 I.A.G. 5 amp Littell.

**Note** Felaktig ersättning av en större säkring kan medföra att pumpen överhettas.

**!** När utbytesdelar erfodras, använd äkta Evinrude/Johnson reservdelar eller delar med samma egenskaper vad gäller typ, hållfastighet och material. Om ni använder andra delar kan detta orsaka att produkten fungerar dåligt och skador kan uppstå på förare och passagerare.

**!** Säkerhetsvarning





# EVINRUDE Johnson


PORTUGUÊSE

## Conjunto de Bomba Afogadora P/N 174651

### Normas de Segurança

A presente instrução lhe alertará para determinadas coisas que deverão ser feitas com precaução. Se você não as faz, se arrisca a . . .

- ferir-se ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo de segurança, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firmam.

O símbolo, **[Nota]**, aparece próximo a informação importante para evitar que a maquinaria se danifique.

**MUITO IMPORTANTE:** As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjem a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

### Referência do Produto e Ilustrações

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes incluindo tipo, resistência e material. A substituição incorreta poderá resultar no mau funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não representar os modelos ou equipamentos atuais visto que são empregadas somente para referência. As especificações usadas são baseadas na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.


NEDERLANDS

## Startinspuitingspomp P/N 174651

### Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool , staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool **[Noot]** staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

**BELANGRIJK:** De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

### Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

NORGE

## Primerpumpesett P/N 174651

### Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, **[Obs!]**, står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

**VIKTIG:** De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

### Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


SUOMI

## Esitäyttöpumppusarja P/N 174651

### Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, **[Huom]**, esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

**TÄRKEÄÄ:** Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

### Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksia ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatusten aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DANSK

## Spædepumpe sæt 174651

### Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De . . .

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådføreren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, **[Bemærk]**, står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

**VIKTIGT:** De sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dække alle mulige situationer. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

### Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et lignende produkt bruges. Erstatningsprodukter, må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Fotos og illustrationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsigter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger på trykningsstidspunktet.


Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

Esse Conjunto de Bomba Afogadora é para ser usado com instalações de um e dois modelos de motores de popa *Evinrude®* e *Johnson®* ou *OMC Sea Drive®* usados nas embarcações que possuam tanques de combustível instalados permanentemente.

Esta bomba tem capacidades específicas tais como: características de fluxo e levante a seco, projetadas para injetar combustível no sistema de distribuição de combustível, antes que o motor arranque.

 Este conjunto é para ser usado somente para bombear o sistema de combustível antes de arrancar os motores de popa. Não é para ser usado para fornecer combustível aos motores de popa quando estiverem funcionando.

Esta bomba iniciadora elétrica de 12 Volts é montada na linha de distribuição de combustível, entre o tanque de combustível e as bombas de combustível de pulso montadas no motor. Para operá-la, mantenha o interruptor articulado na posição ligada ("on"). Depois de longos períodos sem usar o motor ou depois que o combustível se acabou, a bomba iniciadora elétrica reabastecerá rapidamente o sistema de combustível para proporcionar um arranque rápido.


Ações a Serem Realizadas

- Passo 1. Preparação para a Instalação
- Passo 2. Planeamento da Pré-Instalação
- Passo 3. Instalação da Bomba Iniciadora
- Passo 4. Instalação dos Cabos Elétricos
- Passo 5. Revisando o Filtro e Anel-O da Bomba Iniciadora

 Relacionado a Segurança

Esitayttöpumpusarjaa käytetään yksi- ja kaksimoottori-asennuksissa *Evinrude®* - ja *Johnson®* perämoottorimalleilla sekä *OMC Sea Drive®* malleilla polttoaineen kiintosaailiolla varustetuissa veneissä.

Tällä pumpulla on erityisominaisuuksia kuten kuivanosto sekä virtausominaisuuksia, joiden tarkoituksena on esisytöittää polttoaineen jakelujärjestelmä ennen koneen käynnistämistä.

 Varotus: Tätä sarjaa on käytettävä ainoastaan ulkolaitamoottorin käynnistämistä. Sitä ei saa käyttää ulkolaitamoottorin polttoainetoimitusta varten ajon aikana.

Tämä 12 voltin sähkökäyttöinen esitayttöpumppu on asennettu polttoainejakelulinjaan polttoainesäiliön ja moottoriin asennettujen pulssipumppujen väliin. Sitä käytetään pitämällä painokatkaisinta "ON"-asennossa. Pitkien käyttöaukojen jälkeen tai polttoaineen loputtua sähkökäyttöinen esitayttöpumppu täyttää polttoainejärjestelmän nopeasti uudelleennopeata käynnistystä varten.


Suoritettavat toiminnot

- Vaihe 1. Asentamisen valmistelut
- Vaihe 2. Esiasennusvaiheen suunnittelu
- Vaihe 3. Syöttöpumpun asentaminen
- Vaihe 4. Sähköjohtojen asentaminen
- Vaihe 5. Syöttöpumpun O-renkaan ja suodattimen huolto

 Varoitus

Dit kit is bestemd voor enkele en dubbele *Evinrude®* en *Johnson®* buitenboordmotoren en *OMC Sea Drive®* modellen op boten met vaste benzinetanken.


Deze pomp bezit bepaalde eigenschappen zoals droge slag en capaciteit, die speciaal ontworpen zijn voor het vullen van het brandstof-verdeelsysteem voor de motor wordt gestart.

 Deze set mag alléén gebruikt worden om het brandstofsysteem te vullen voordat de buitenboordmotor(en) gestart wordt(en), niet om brandstof toe te voeren als de motor(en) loopt(loopen).

Deze 12 V elektrische vulpomp is aangebracht op de brandstofverdeelleiding, tussen de brandstoftank en de op de motor geplaatste pomp. Hij wordt bediend door de tuimelschakelaar op "AAN" te houden. Als de motor lang niet gelopen heeft of als de tank enige tijd leeg geweest is, wordt de elektrische vulpomp ervoor dat het brandstofsysteem snel weer vol is zodat men makkelijk kan starten.


Uit te voeren verrichtingen

- Stap 1. Voorbereiding van de installatie
- Stap 2. Planning voor de installatie
- Stap 3. Installatie van de vulpomp
- Stap 4. Installatie van de elektrische bedrading
- Stap 5. Onderhoud van de O-ring en het filter van de vulpomp

 Opgelet

Denne spædepumpe sæt benyttes i forbindelse med *Evinrude®* og *Johnson®* påhængsmotor-modeller med enkelt og dobbelt installationer og *OMC Sea Drive®* modeller, der bruges på både med fastsiddende brændstoftanke.

Denne pumpe har specielle kendetegn som fx tørløft og en flow karakteristisk, der er konstrueret til at spæde brændstof fordelingsystemet før start af motoren.

 Dette udstyr kan udelukkende bruges til at spæde brændstofsysteem inden påhængsmotoren (erne) startes. Det kan ikke anvendes ved tilførsel af brændstof til påhængsmotoren (erne) under drift.

Den 12 volt elektriske spædepumpe monteres på brændstoffordelingsslangen mellem brændstoftanken og den motormonterede impuls-pumpe. Pumpen virker ved at holde vippekanten nede i "on"-position. Har motoren været standset gennem længere tid eller er den løbet tør for benzin, vil den elektriske spædepumpe straks fylde brændstofsysteem, så båden kan startes hurtigt.


Hvad man skal gøre

- Trin 1. Forberedelse til montering
- Trin 2. Forudgående planlægning af montering
- Trin 3. Montering af spædepumpe
- Trin 4. Montering af elektriske ledninger
- Trin 5. Eftersyn af spædepumpens O-ring og filter

 Sikkerhedsforbindelse

Denne primerpumpesettet skal brukes til enkel- og dobbelmontasjer av *Evinrude®* og *Johnson®* utombordsmodeller og *OMC Sea Drive®* modeller som brukes på båter med permanent monterte drivstofftanker.

Pumpen har helt spesifikke egenskaper som f.eks tørrpumping og strømningsskarakteristikk beregnet på å prime (fylle) fordelingsystemet for brennstoff før motoren startes.

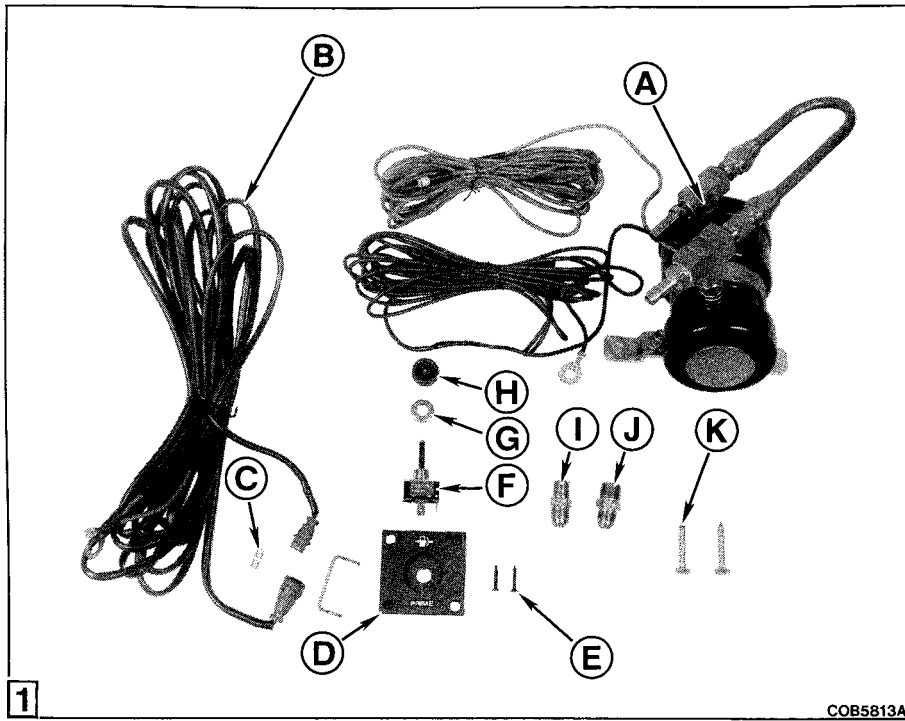
 Dette sett skal bare brukes for priming av drivstoffsystemet før start av utenbordsmotoren(e). Det skal ikke brukes for å levere drivstoff til motoren(e) under kjøring.

Denne 12 V elektrisk primerpumpe monteres i drivstoffets tilførselsrør mellom drivstofftanken og impuls-pumpene monteret på motoren. Den går når du holder vippebryteren i "PÅ"-stilling. Etter lengre perioder ute av bruk eller etter å ha gått tom for drivstoff, vil den elektriske primerpumpen fort fylle drivstoffsystemet for rask start

Følgende må gjøres

- Trinn 1. Forberedelse før montering
- Trinn 2. Monteringen planlegges
- Trinn 3. Montering av primerpumpen
- Trinn 4. Montering av elektriske ledninger
- Trinn 5. Overhaling av primerpumpens O-ring og filter

 Gjelder Sikkerhet



COB5813A

PORTUGUÊS

**Passo 1. Preparação para a Instalação**

1. Leia as instruções de instalação completamente, antes de começar o trabalho.
2. Verifique o conteúdo do conjunto para familiarizar-se com as peças novas a serem instaladas.

Ref.	Nome da Peça	Qty.
A	Conjunto de Bomba Iniciadora	1
B	Conjunto de Cabos	1
C	Fusível, 5 Ampères	1
D	Bisel, Interruptor do Afogador	1
E	Parafuso, Bisel	2
F	Interruptor, Afogador	1
G	Porca, Interruptor	1
H	Coberta, Interruptor	1
I	Conector Cônico	1
J	Conector Cônico	1
K	Parafusos para Madeira	2

3. Obtenha as ferramentas manuais e os itens requeridos que não são incluídos no conjunto.

NEDERLANDS

**Stap 1. Voorbereiding van de installatie**

1. De montagevoorschriften volledig doorlezen voor u met het werk begint.
2. De inhoud van de kit nagaan om de nieuw te installeren onderdelen te leren kennen.

Ref.	Benaming	Aanta
A	Vulpomp, compleet	1
B	Kabel	1
C	Smeltveiligheid, 5 A.	1
D	Behuizing, vulpompschakelaar	1
E	Schroef, behuizing	2
F	Schakelaar, vulpomp	1
G	Moer, schakelaar	1
H	Deksel, schakelaar	1
I	Verloopaansluiting	1
J	Verloopaansluiting	1
K	Hout Schroef	2

3. Zorg voor het handgereedschap en de benodigde onderdelen die niet bij de set geleverd worden.

NORGE

**Trinn 1. Forberedelse før montering**

1. Les først nøye gjennom alle monteringsanvisningene.
2. Undersøk settets innhold og bli godt kjent med alle nye deler som skal monteres.

Ref.	Delens navn	Antall
A	Primerpumpe	1
B	Ledning	1
C	Sikring, 5 ampere	1
D	Primerbryter, skråkant	1
E	Skruer	2
F	Primerbryter	1
G	Brytermutter	1
H	Bryterdeksel	1
I	Forbindelsesstykke	1
J	Forbindelsesstykke	1
K	Fransk skrue	2

3. Skaff håndverktøy og nødvendige artikler som ikke er inkludert i settet.

SUOMI

**Vaihe 1. Asentamisen valmistelut**

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloittamista.
2. Tarkista sarjan osat tutustuaksesi uusiin osiin

Viite-numero	Osa	Määrä
A	Syöttöpumppu	1
B	Johdin	1
C	Sulake, 5 A	1
D	Vinoterä, syöttökytkin	1
E	Ruuvi, vinoterä	2
F	Kytkin, syöttäjä	1
G	Mutteri, kytkin	1
H	Kansi, kytkin	1
I	Suppiloliitin	1
J	Suppiloliitin	1
K	Pidätinruuvi	2

3. Hanki käsityökalut ja tarvittavat varusteet, jotka eivät kuulu sarjaan.

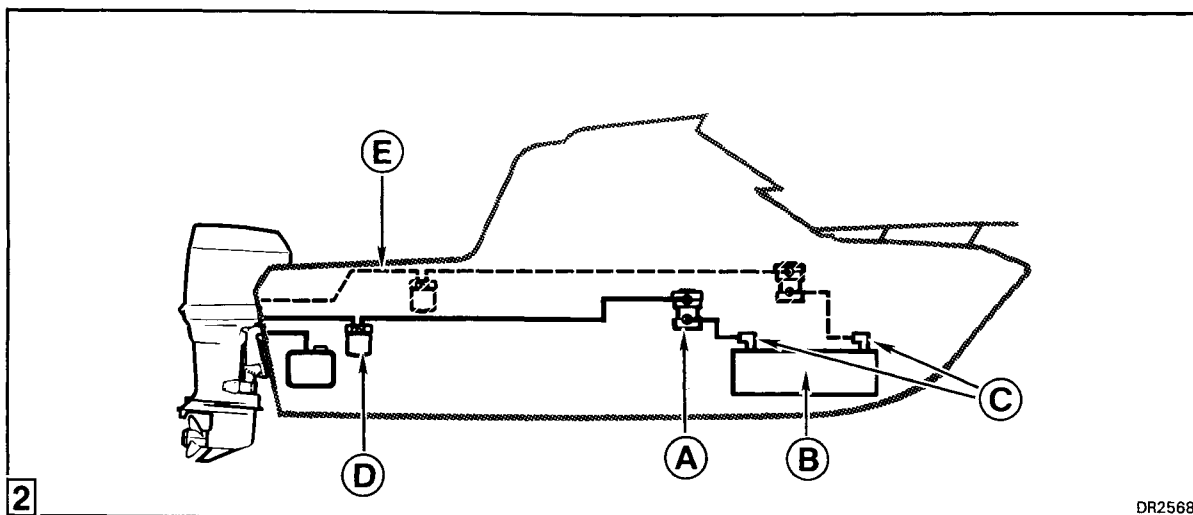
DANSK

**Trin 1. Forberedelse til montering**

1. Læs monterings instruktionerne fuldstændigt før påbegyndelse af arbejdet.
2. Kontroller indholdet af udstyret for at blive fortrolig med de nye dele, der skal monteres.

Ref.	Benævnelse	Antal
A	Spædepumpeenhed	1
B	Ledningssamling	1
C	Sikring, 5 amp	1
D	Frontring, spædekontakt	1
E	Skrue, frontring	2
F	Kontakt, spædepumpe	1
G	Møtrik, kontakt	1
H	Dæksel, kontakt	1
I	Flarestuds	1
J	Flarestuds	1
K	Fransk skrue	2

3. Anskaf værktøj og andet, der ikke er indeholdt i udstyret.



DR2568

<p>PORTUGUÊS</p> <p>Chaves combinadas de 7/16 pol., 9/16 pol., 5/8 pol. e 11/16 pol. Chave Phillips Alicate Regulável Chave de Porca de 7/16 pol. com quadrante de 3/8 pol. Trinquete com quadrante de 3/8 pol. Punção</p> <p>Martelo Furador Elétrico Brocas de 3/32 pol. e de 3/16 pol. Serra circular de 1-1/2 pol. de diâmetro Pipe Sealant P/N 910048</p> <p><b>Passo 2. Planejamento da Instalação</b></p> <p><b>2</b> 1. Selecione um local para montagem da bomba iniciadora (A), o mais próximo possível do tanque do combustível (B). A bomba deverá ser montada acima do nível máximo do tanque de combustível, para eliminar a necessidade de válvulas anti-sifão. Quando a bomba ou qualquer porção da linha de distribuição, estiver montada abaixo do nível máximo do tanque de combustível, então é requerida uma válvula anti-sifão no bocal de saída do tanque (C). O bocal de saída (out) deverá estar para cima quando a bomba iniciadora for montada.</p> <p>2. São instalados bocais para a mangueira de combustível de 3/8" de diâmetro interior na bomba iniciadora. Tomadas cônicas são incluídas no conjunto para serem usadas com a tubulação de 3/8" de diâmetro exterior.</p> <p>3. Utilize um tubo de cobre de 9,5 mm (3/8 pol.) de diâmetro exterior ou uma mangueira de combustível de tipo "A" de 9,5 mm (3/8 pol.) de diâmetro interior para os motores V-6 e de maiores tamanhos. Para os modelos V-4 e de menor tamanho utilize uma mangueira de combustível de tipo "A" de 7,9 mm (5/16 pol.) de diâmetro interior.</p> <p><b>Note</b> O abastecimento inadequado de combustível ao motor poderá resultar em danos graves no motor.</p>	<p>NEDERLANDS</p> <p>7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. en 11/16 in. sleutels Phillips schroevendraaier Motortang 7/16 in. - 3/8 in. dop ratel met 3/8 in. aandrijfeenheid Drevel</p> <p>Hamer Elektrische boor 3/32 in. en 3/16 in. boren gatenzaag met 1-1/2 in. diameter Pipe Sealant P/N 910048</p> <p><b>Stap 2. Planning voorafgaande aan de montage</b></p> <p><b>2</b> 1. Kies een plaats voor de vulpomp (A) zo dicht ligt bij de brandstoftank (B). De pomp moet worden aangebracht boven het brandstofniveau van een volle tank om geen antiterugslagkleppen te hoeven monteren. Als de pomp of een gedeelte van de verdeelleiding beneden het brandstofniveau van de volle tank wordt aangebracht, moeter bij de aanzuigfitting (C) van de tank een antiterugslagklep gemonteerd worden. De uitgangsfitting van de vulpomp moet zich bovenaan bevinden als de vulpomp is aangebracht.</p> <p>2. Op de vulpomp zijn aansluitingen voor een brandstofslang van 9,5 mm (3/8") binnendiameter gemonteerd. De set bevat ook trompetvormige fittingen voor buizen met 9,5 mm (3/8") buitendiameter.</p> <p>3. Gebruik een stuk koperen buis met een buitendiameter van 9,5 mm (3/8 in.) of een type "A" benzineslang met een binnendiameter van 9,5 mm (3/8 in.) voor V-6 en grotere motoren. Voor V-4 en kleinere motoren, dient u een type "A" benzineslang met een binnendiameter van 7,9 mm (5/16 in.) te gebruiken.</p> <p><b>Note</b> Onvoldoende brandstoftoevoer kan leiden tot ernstige motorschade.</p>	<p>NORGE</p> <p>7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. og 11/16 in. kombinøkler Skrutrekker med Phillippspett Tang med stillbart ledd 7/16 in. - 3/8 in. pipe 3/8 in. skralle Kjørner</p> <p>Hammer Elektrisk bor 3/32 in. og 3/16 in. bor 1-1/2 in. diameter hullsag Pipe Sealant P/N 910048 (tethningsmasse for rør)</p> <p><b>Trinn 2. Planlegging før montering</b></p> <p><b>2</b> 1. Velg monteringsplass for primerpumpe (A) så nære drivstofftanken (B) som mulig. Pumpen må monteres høyere en drivstoffnivået ved full tank for å eliminere behovet for antihevert ventiler. Når pumpen eller noen del av distribusjonsrøret er montert lavere enn drivstoffnivået ved full tank, fordres en antihevert ventil ved tankutløpsnippelen (C). Utløpsnippelen er på toppen når primerpumpen er montert.</p> <p>2. Nipler for drivstoffslanger med 9,53 mm innerdiameter er montert på primerpumpen. Settet inneholder reduksjonsnipler for bruk ved slanger med 9,53 mm ytterdiameter.</p> <p>3. Bruk kobberør med Y.D. 9,5 mm (3/8 in.) eller type "A" drivstoffslange med I.D. 9,5 mm (3/8 in.) for V-6 og større motorer. For V-4 og mindre motorer brukes en type "A" drivstoffslange med I.D. 7,9 mm (5/16 in.).</p> <p><b>Note</b> Motoren kan bli alvorlig skadet om tilførselen av brennstoff ikke er stor nok.</p>
<p>SUOMI</p> <p>7/16 in., 9/16 in., 5/8 in. ja 11/16 in. yhdistelmäavaimet Ristipääruuvitaltta Sokkapihdit 7/16 in. - 3/8 in. hylsy 3/8 in. räikkä Pistepuikko</p> <p>Vasara Sähköpora 3/32 in. ja 3/16 in. poranterät 1-1/2 in. halk. reikäsaha Pipe Sealant P/N 910048</p> <p><b>Vaihe 2. Asennuksen esisuunnittelu</b></p> <p><b>2</b> 1. Valitse esitäyttöpumpun (A) asennuspaikka mahdollisimman läheltä polttoainesäiliötä (B). Pumppu olisi asennettava tankin polttoaineen täysiviivan yläpuolelle jotta valumisen estoventtiilejä ei tarvita. Kun pumppu tai mikä tahansa jakelulinjan osa on asennettu säiliön polttoaineen täysiviivan alapuolelle, silloin tarvitaan valumisen estoventtiiliä säiliön poistopuolella (C).</p> <p>2. Nipat sisähalkaisijaltaan 3/8":n polttoaineletkua varten ovat asennetut esitäyttöpumppuun. Nokkahelat kuuluvatt sarjaan käytettäväksi ulkohalkaisijaltaan 3/8" putkien kanssa.</p> <p>3. Ulkohalk. 9,5 mm (3/8 in.) kupariputkea tai sisähalk. 9,5 mm (3/8 in.) "A"-tyyppistä polttoaineletkua käytetään V-6 ja suuremmissa moottoreissa. V-4 ja pienemmissä moottoreissa käytetään sisähalk. 7,9 mm (5/16 in.) "A"-tyyppistä polttoaineletkua.</p> <p><b>Note</b> Riittämätön polttoaineen saanti voi aiheuttaa vakavia konevaurioita.</p>	<p>DANSK</p> <p>7/16", 9/16", 5/8" og 11/16" ring- og gaffelnøgler Phillips skruetrækker Glidesamlingstang 7/16" - 3/8" drivholder 3/8" drivpal Kørner</p> <p>Hammer El-bor 3/32" og 3/16" bor 1 1/2" hulsav (diameter) Pipe Sealant P/N 910048 (rørtætningsmiddel)</p> <p><b>Trin 2. Planlægning af installationer</b></p> <p><b>2</b> 1. Vælg monteringsstedet for spædepumpen (A) så tæt på brændstoftanken (B) som muligt. Pumpen skal monteres over niveauet for fuld tank, således at der ikke skal anvendes anti-hævert ventiler. Når pumpen eller en del af fordelingsrøret monteres under niveauet for fuld tank er det nødvendigt at anvende en anti-hævert ventil ved tankens udtagsfittings (C). Spædepumpens udtagsfittings skal vende opad når spædepumpen monteres.</p> <p>2. På spædepumpen monteres nipler til en brændstofslange med en indvendig diameter på 3/8". Flare-fittings er inkluderet i udstyret og anvendes sammen med rør med en udvendig diameter på 3/8".</p> <p>3. Der bruges 9,5 mm (3/8" - udvendig diameter) kobberør eller 9,5 mm (3/8" - indvendig diameter) brændstofslange af typen "A" til V-6 modeller og større motorer. Til V-4 modeller og mindre motorer anvendes 7,9 mm (5/16" - indvendig diameter) brændstofslange af typen "A".</p> <p><b>Note</b> Der kan opstå alvorlig motorskade, hvis brændstofftilførslen er utilstrækkelig.</p>	

**2** 4. A linha de combustível de saída da bomba iniciadora até o filtro de combustível (D) ou ao motor, devem ter as mesmas especificações descritas no parágrafo 3. Encaminhe cuidadosamente todas as linhas de distribuição de combustível para evitar que elas cedam ou se dobrem.

**2** 5. Dois motores requerem linhas de distribuição separadas com tubos de coletas separados, e com uma bomba iniciadora em cada linha se são usados um único tanque ou vários tanques (E).

6. Encaminhe a fiação de modo que se evite atritos. Monte a fiação seguramente para evitar o estrangulamento pelas engrenagens da embarcação durante o uso da mesma.

### Passo 3. Instalação da Bomba Iniciadora

1. Marque o local utilizando o suporte da bomba iniciadora como molde. Faça dois furos de 4,7 mm. Lubrifique os parafusos para a madeira e prenda a bomba iniciadora na estrutura da embarcação. Assegure-se de que o bocal de saída "out" está para cima.

2. Use uma cinta de amarre para abraçar a mangueira P/N 320107 (não é fornecida) para prender a mangueira de combustível no bocal de saída e de entrada.

### Passo 4. Instalação da Fiação Elétrica

1. A fiação fornecida com este conjunto é suficiente para a maioria das instalações. Se for necessário estender qualquer cabo, use cabos de calibre 14. Faça boas emendas e segure-as com solda de núcleo de resina. Use tubo que se encolhe com o calor para cobrir a emenda ou envolva com fita isolante.

2. Selecione um local conveniente para o interruptor do afogador onde o conjunto de cabo e de fusível alcance o lado positivo da bateria. Assegure-se de que existe espaço suficiente por detrás do painel para o interruptor e os cabos.

**!** O interruptor de balanço carregado por mola foi desenhado especificamente para esse tipo de aplicação. Não o substitua por qualquer outro tipo de interruptor. Quando o interruptor for liberado, o interruptor de balanço carregado por mola regressará a posição **DESLIGADA**. Isto desligará a bomba e evitará que o sistema de combustível da embarcação se pressurize quando o motor estiver funcionando.

3. Faça um furo de 38,1 mm (1-1/2 pol.) de diâmetro para o interruptor.

4. Monte o interruptor no engaste utilizando a porca.

5. Deslize a cobertura sobre o braço do interruptor e estire-a sobre a porca.

**!** Relacionado a Segurança

**2** 4. De brandstofleiding van de uitlaat van de vulpomp naar het brandstoffilter of naar de motor moet dezelfde specificaties bezitten als in paragraaf 3. Leg alle brandstofverdeelleidingen zo dat ze niet kunnen kinken of doorszakken.

**2** 5. Voor boten met twee motoren zijn, of nu enkel- of meervoudige tanks gebruikt worden (E), voor de verschillende aanzuigbuizen ook twee verschillende verdeel- leidingen vereist met een vulpomp in iedere leiding. 6. Leid de bedrading zo dat wrijving voorkomen wordt. Zorg er ook voor dat de bedrading niet in de war kan komen met andere draden aan boord.

### Step 3. Montage van de vulpomp.

1. Markeer de plaats en gebruik daarbij de vulpompbeugel als sjabloon. Boor twee gaatjes van 4,7 mm. Smeer de houtschroeven en bevestig de vulpomp aan de boot- structuur. Controleer of de uitlaafitting bovenaan zit. 2. Gebruik de klembeugels P/N 320107 (niet meegeleverd) om de brandstofslang aan de in- en uitlaataansluitingen te bevestigen.

### Step 4. Montage van de elektrische bedrading.

1. De bedrading die in deze set wordt meegeleverd is lang genoeg voor de meeste montages; ingeval dat niet zo mocht zijn gebruik dan kaliber 14 verlengdraad. Breng goede splitsingen aan en bevestig deze met harssoldeerdraad. Gebruik een krimpkous of isoleertape om de splitsing af te dekken.

2. Kies een geschikte plaats voor de vulpompschakelaar, waar de zekering en bedrading de positieve zijde van de accu raken. Controleer of er voldoende ruimte achter het instrumentenpaneel is voor de schakelaar en bedrading.

**!** De tuimelschakelaar met veer is ontworpen voor deze toepassing. Gebruik geen andere schakelaar. Wanneer de schakelaarpunten wordt losgelaten, keert deze automatisch terug naar OFF. In OFF stopt de pomp en wordt voorkomen dat het motorbrandstofsysteem tijdens het draaien van de motor onder druk wordt gezet.

3. Boor een gaatje met een diameter van 38,1 mm (1-1/2 in.) voor de schakelaar.

4. Met de moer de schakelaar op de draagring monteren.

5. Het kapje over het schakelaarhandel schuiven en dit over de moer spannen.

**!** Opgelet

**2** 4. Drivstoffrøret fra primerpumpens utgang til drivstofffilteret (D) eller motoren skal fylle de samme spesifikasjoner som i punkt 3. Legg alle drivstoffdis- tribusjonsrør omsorgsfullt for å unngå kinker og nedheng.

**2** 5. Doble motorer fordrer separate distribusjonsrør fra separate pick-up-rør med en primerpumpe i hvert rør, hva enten en eller flere tanker brukes (E)

6. Legg kabler slik at de ikke skades. Fest kablene slik at de ikke floker seg med båtutstyret under bruk.

### Trinn 3. Montering av primerpumpe

1. Merk opp plasseringen ved å bruke primerpumpens brakett som mal. Bor to 4,7 mm hull. Smør de franske skruene og fest primerpumpen til båtens skrog. Forsikre deg om at utgangsnippelen er på toppen

2. Bruk slangeklemmer, del nr. 320107, (ikke levert med settet) for å feste drivstoffslangene til inngangs- og utgangs- niplene.

### Trinn 4. Installasjon av elektrisk kabel

1. Kabelen som leveres med dette settet er lang nok for de fleste installasjoner. Hvis noen ledninger må forlenges, bruk 2 mm<sup>2</sup> ledning. Lag gode skjøter og bruk loddetinn med flussmiddel i kjernen. Bruk krympeslange for å dekke skjøtene eller isoler med elektrisk tape.

2. Velg en passende plassering av primerpumpens bryter, hvor rør og kabel vil rekke til den positive siden av batteriet. Forsikre deg om at det er nok plass på baksiden av dashbordet for bryter og ledninger.

**!** Den fjærbelastede vippebryteren ble konstruert spesielt til dette bruk. Bruk ikke andre typer brytere. Når vippebryteren frigjøres, vil den fjærbelastede bryteren gå tilbake til OFF (av) stillingen. Dette stopper pumpen og hindrer at det bygges opp trykk i drivstoffsystemet mens motoren er i drift.

3. Bor et hull med diameter 38,1 mm (1-1/2 in) til bryteren.

4. Monter bryteren til innfatningen ved hjelp av mutteren.

5. Trø dekslet over bryterarmen og trekk det over mutteren.

**!** Gjelder Sikkerhet

**2** 4. Polttoainelinjalla esitäyttöpumpun poistosta alkaen polttoainesuutimeen (D) tai moottoriin saakka on oltava samat erittelyt kuin kohdassa 3. Vedä kaikki polttoaineen- jakelulinjat huolellisesti estääksesi kiertymistä ja laskeumat.

**2** 5. Kaksoismootoreissa tarvitaan erilliset jakelulinjat erillisistä imuputkista varustettuna yhdellä esit- töum- pulla kussakin linjassa riippuen siitä käytetäänkö yksittäis- vai monisäiliötä (E).

6. Vedä kaapelit estääksesi tukkeutumiset. Asenna varmas- tiestääksesi kaapeleiden soikeutumiset venvaihteen kanssa käytön aikana

### Vaihe 3. Esitäyttöpumpun asennus

1. Merkitse sijaintipaikka käyttämällä esitäyttöpumpun kor- vaketta mallineena. Poraa kaksi 4,7 mm:n reikää. Voitele pidätinruuvit ja varmista esitäyttöpumppu veneen raken- teeseen. Varmista, että "out"-hela on ylöspäin. 2. Käytä letkunpidinsiteitä osanumero 320107 (eiivät kuulu toimitukseen) polttoaineletkun varmistamiseen tulo- ja poi- stonippoihin.

### Vaihe 4. Sähkökaapeleitten asennus

1. Tämän sarjan mukana toimitetut kaapelit ovat kyllin pitkiä suurimpaan osaan asennuksista. Jos jotakin kaapelia on tarpeen jatkaa, käytä 14 mittarikaapelia. Suorita pujotukset hyvin ja varmista hitsausaumalla. Kytä kuristus- putkea pujotuksen peittämiseen tai kiinnitä ympärille sähköteippi.

2. Valitse sopiva sijaintipaikka esitäytökatkaisimelle mistä sulake- ja johdinasennelma yltää patterin positiiviselle puolelle. Varmista, että on kojelaudan takana on riittävästi tilaa katkaisimelle ja kaapeleille.

**!** Jousikuormitettu polvivipu on erityisesti tarkoitettu tämäntyyppiseen käyttöön. Älä käytä mitään muuta kytkintä sarjassa olevan sijasta. Kun polvivipu päästetään irti, jousikuormitettu kytkin palautuu OFF-asentoon. Se pysäyttää pumpun ja estää veneen polttoainejärjestelmää paineistumasta moottorin käydessä.

3. Poraa halkaisijaltaan 38,1 mm (1-1/2 in.) reikä kytkintä varten.

4. Asenna katkaisin kehukseen käyttäen mutteria.

5. Pane kansi katkaisinvarren yli ja vedä se mutterin yli.

**!** Varoitus

**2** 4. Brændstofslangen fra spædepumpens udtag til brændstoffilteret (D) eller motoren skal have de samme specifikationer som punkt 3 ovenfor. Alle brændstof- ledninger skal lægges så det undgås, at de kinker og stnker ned.

**2** 5. Dobbelt motorer kræver to fordelingsrør fra hver sit pick-up rør med en spædepumpe i hvert rør, uanset om der anvendes en eller flere tanke (E).

6. Læg ledningerne så skamfiling undgås. Monteringen skal udføres omhyggeligt, så ledningerne ikke vikles ind i nogen af bådens dele under drift.

### Trin 3. Installation af spædepumpe

1. Afmærk monteringsstedet med spædepumpebeslaget som skabelon. Bor to 4,7 mm huller. Smør boltene og fastgør spædepumpen til båden. Kontrollér at spæde- pumpens udtagssiftings vender opad.

2. Anvend spændebånd D/N 320107 (ikke inkluderet) til at fastgøre brændstofslangen til indløbs- og udtagssniplerne.

### Trin 4. Installation af elektriske ledninger

1. De ledninger, der leveres med udstyret er lange nok til de fleste installationer. Skal nogen af ledningerne forlænges, anbefales det at købe 14 kaliber ledning. Splejsningerne skal foretages omhyggeligt og med et loddemetal med harpiks. Brug et krymperør til at dække splejsningerne eller vikl isolerbånd om.

2. Vælg et passende sted til spædekontakten så både sikring og ledning kan nå hen til batteriets plusside. Sørg for at der er plads nok bag instrumentbrættet til kontakt og ledninger.

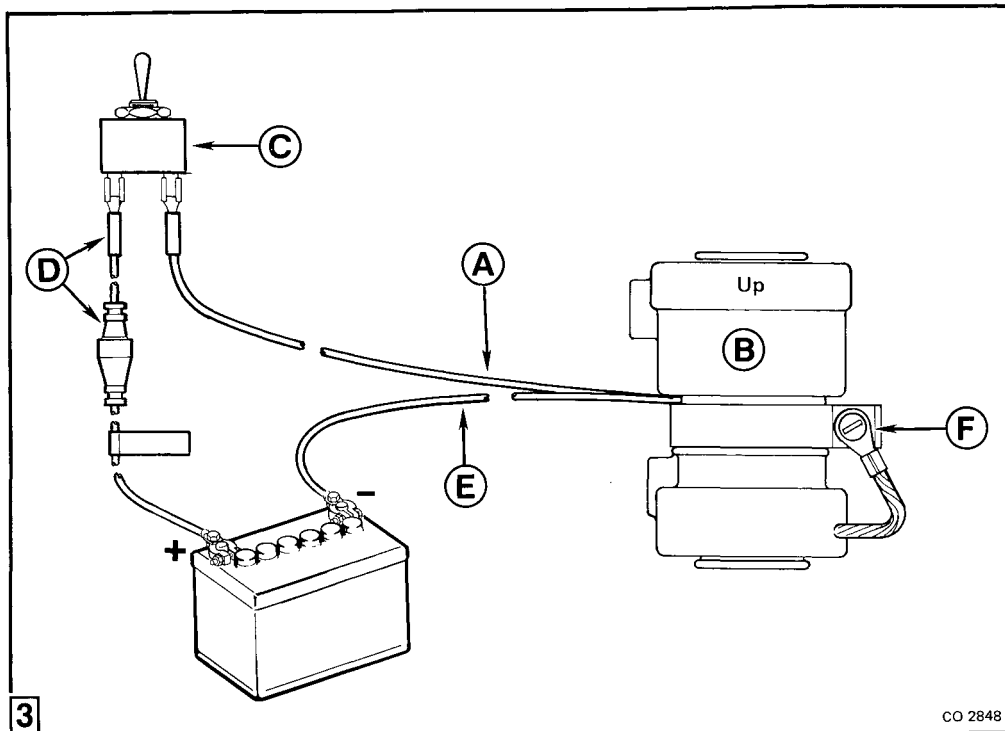
**!** Vippekontakten er specielt udformet med henblik på den slags brug. Anvend derfor kun kontakten, der følger med dette sæt. Når vippekontakten udløses, sørger fjederen for, at kontakten vender tilbage til OFF-stillingen. Derved standses pumpen, og bådens brændstofsysteem kommer ikke under tryk, mens motoren kører.

3. Der bores et hul på 38,1 mm (1 1/2" i diameter) til kontakten.

4. Saml kontakt og fals med en møtrik.

5. Læg dækslet over kontaktarmen og tving den over møtrikken.

**!** Sikkerhedsforbindelse



CO 2848

PORTUGUÊS

6. Marque os locais do parafuso de montagem utilizando o interruptor e o engaste como molde.

7. Faça dois furos de 2,4 mm (3/32") de diâmetro.

8. Lubrifique os parafusos e segure o engaste e o interruptor no painel.

3 9. Encaminhe o cabo vermelho de calibre 14 (A) desde a bomba iniciadora (B) até o interruptor articulado do afogador (C). Encaminhe este cabo de modo que ele não interfira com qualquer controle para que não entre em atrito ou de outro modo poderá ser danificado.

3 10. Conecte o terminal de engatar do conjunto de cabo do fusível (D), no terminal de espada do interruptor do afogador (C).

3 11. Conecte o lado do terminal de anel, do conjunto do cabo de fusível (D) no terminal (+) positivo da bateria.

3 12. Conecte o cabo terra preto de calibre 14 (E) da bomba iniciadora no terminal (-) negativo da bateria.

3 13. Conecte o cabo da bomba na terra da embarcação utilizando um cabo de Calibre 16 ou maior (F).

**Note** O corpo da bomba iniciadora deverá ser conectado a terra com o cabo de terra fixado seguramente. Isto evitará a corrosão acelerada dos componentes da bomba.

NEDELANDS

6. Markeer de plaatsen van de montageschroeven. Gebruik hierbij de schakelaar en de draatring als sjabloon.

7. Boor twee gaatjes van 2,4 mm (3/32") diameter.

8. Smeer de schroeven en bevestig de draatring en schakelaar op het instrumentenpaneel.

3 9. Leid de rode kaliber 14 draad (A) van de vulpomp (B) naar de tuimelschakelaar (C). Zorg ervoor dat er geen interferentie kan optreden met bedieningselementen, noch dat er wrijving of andere beschadigen kunnen ontstaan.

3 10. Sluit de drukklem van de draad met zekering aan op de spade-vormige klem van de vulpompschakelaar (C).

3 11. Sluit het uiteinde met de ringklem van de draad met zekering (D) aan op de positieve (+) accuklem.

3 12. Sluit de zwarte kaliber 14 massadraad (E) van de vulpomp aan op de negatieve (-) accuklem.

3 13. De bevestigingsstrap van de pomp met 16. draad of groter (F) aarden aan de aardleiding van de boot.

**Note** Het huis van de vulpomp moet geaard worden als de aardingsstrap stevig is bevestigd. Dit voorkomt een versnelde corrosie van de pomponderdelen.

NORGE

6 Merk opp monteringskruenes plassering ved å bruke bryter og innfatning som mal

7 Bor to hull med 2,38 mm diameter

8 Smør skruene og fest innfatning og bryter til dashbordet

3 9 Legg rød 2 mm<sup>2</sup> ledning (A) fra primerpumpen (B) til primerbryteren (C) Legg denne ledning slik at den ikke hindrer noe styreorgan og ikke kan skaves eller på annen måte skades

3 10 Kople påstikkkontakten fra den avsikrede kabelen (D) til spadekontakten på primerbryteren (C)

3 11 Kople ringkontaktenden fra den avsikrede kabelen (D) til den positive (+) batteripolen

3 12 Kople den svarte 2 mm<sup>2</sup> jordlederen (E) fra primerpumpen til den negative (-) batteripolen

3 13 Forbind pumpens festestropp til båtens gods (jord) ved hjelp av en ledning målstørrelse 16 eller større (F)

**Note** Primerpumpen må jordes ved hjelp av jordstroppen godt festet Dette vil hindre påskyndning av korrosjonen av pumpens deler

SUOMI

6. Merkitse asennusruuvien sijainti käyttäen katkaisinta ja kehystä mallineena.

7. Poraa kaksi halkaisijaltaan 2,4 mm:n (3/32") reikää.

8. Voitele ruuvit ja varmista kehys ja katkaisin kojelautaan.

3 9. Vedä punainen 14 mittarikaapeli (A) esitäyttö-pumpusta (B) esitäytön nappikatkaisimeen (C). Vedä tämä kaapeli siten, että siitä ei ole häirtä millekään hallintalaitteelle eikä se voi vahingoittua.

3 10. Liitä painettava yhteensulatetun johdinasennelman (D) liitin esitäyttökatkaisimen (C) kauhaliittimeen.

3 11. Liitä yhteensulatetun johdinasennelman (D) rengasliitin positiiviseen (+) patteriliittimeen.

3 12. Liitä musta 14 mittarin maadoituskäpeli (E) esitäyttöpumpusta negatiiviseen (-) patteriliittimeen.

3 13. Maadoita pumppuasennushihna veneen maadoitukseen no 16 (tai suuremmalla) johdolla (F).

**Note** Syöttöpumpun rungon on oltava maadoitettu siten, että maadoitushihna on tukevasti kiinnitetty. Tämä estää pumpun osien liian nopean korroosion.

DANSK

6 Afmærk monteringskruernes placering med kontakt og fals som skabelon

7 Bor to huller med en diameter på 2,4 mm (3/32")

8 Smør skruerne og fastgør fals og kontakt til instrumentbrættet.

3 9 Læg den røde 14 kaliber ledning (A) fra spædepumpen til spædepumpens vippekontakt (C). Læg denne ledning så den ikke rører nogen kontrol og således at den ikke skamfiles eller på anden måde ødelægges.

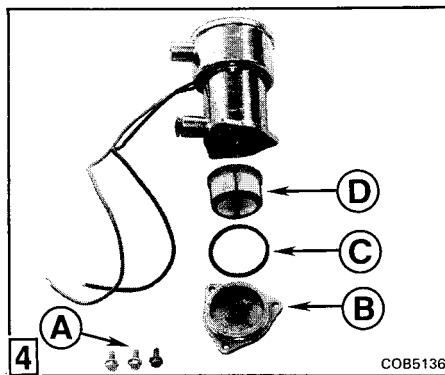
3 10 Forbind de sikrede enders (D) påskydningsklemme med spædekontaktens (C) el-forbindelse

3 11 Forbind ringklemmerne på de sikrede ledninger (D) med den positive (+) batteriklemme

3 12 Forbind den sorte 14 kaliber jordledning (E) fra spædepumpen med den negative (-) batteriklemme

3 13 Jordforbind pumpens monteringsstrop til bådens jordforbindelse ved at anvende en (ca 16) ledning eller større (F)

**Note** Huset på spædepumpen skal jordforbindes med jordstroppen fastgjort sikkert. Dette vil forhindre en accelereret korrosion af pumpens elementer



COB5136

PORTUGUÊS

Verifique a instalação quando o sistema de distribuição de combustível da embarcação estiver completo. Mantenha o interruptor articulado ligado (on) e inspecione todas as conexões por escapes. Tenha o máximo cuidado para assegurar-se de que todas as conexões da linha de combustível estão à prova de escapes. Escapes de combustível são extremamente perigosos e entradas de ar afetarão o desempenho do motor.

Se a bomba estiver trabalhando você ouvirá um estalido à medida que o êmbolo se alterna dentro da bomba. Quando o interruptor for liberado, a bomba deverá parar. A bomba não deverá operar quando o motor estiver funcionando. Se a bomba continuar operando, verifique o interruptor.

**Passo 5. Limpando o Filtro e Fazendo a Manutenção do Anel-O da Bomba Iniciadora**

A bomba está equipada com um filtro de 420 micrones. Baixo circunstâncias normais, este filtro não necessitará de atenção. Se existem suspeitas de que este filtro requer limpeza, a bomba deverá ser desconectada e removida de seu suporte, para retirar o filtro.

Desconecte a fiação.

Remova as linhas de combustível, assegurando-se de que a área está bem ventilada e consiga um recipiente de tamanho suficiente para coletar o combustível que pode ser drenado dessas linhas.

Remova os parafusos de montagem da estrutura da embarcação.

Remova a bomba e drene o combustível.

Remova o suporte de montagem da bomba.

Cuidadosamente, extraia com uma alavanca, as tampas de bronze dos dois lados da bomba.

As metades de plástico da carcaça podem ser removidas, neste momento.

Retire os três parafusos hexagonais de 5/16" (A). Retire cuidadosamente a fundição da tampa (B).

Retire o filtro (C), limpe com solvente e ar comprimido. (Se a malha está rasgada ou danificada, substitua por outra).



Relacionado a Segurança

NEDERLANDS

Controleer de montage als het brandstofverdeelstelsel van de boot klaar is. Houd de tuimelschakelaar op "AAN".

Controleer alle aansluitingen op lekkages. Let er vooral op dat alle aansluitingen van de brandstofleidingen niet lekken; brandstoflekkages zijn uiterst gevaarlijk. Ontsnappende lucht zal de prestatie van de motor nadelig beïnvloeden.

Als de pomp werkt zult U bij het op en neer gaan van de zuiger in de pomp een getik horen. Als de schakelaar wordt losgelaten moet de pomp stoppen. De pomp mag niet werken als de motoren lopen. Als de pomp toch blijft werken, controleer dan de schakelaar.

**Stap 5. Onderhoud van de dichtingsring van de vulpomp en het filter.**

Deze pomp is uitgerust met een 420 micron filter. In normale omstandigheden vereist het filter geen onderhoud. Als u vermoedt dat het filter schoongemaakt moet worden, moet de pomp losgekoppeld en uit de bevestigingen genomen worden om het filter te verwijderen.

Maak de bedrading los.

Verwijder de brandstofleidingen. Zorg ervoor dat de omgeving goed geventileerd is alsook voor een container die groot genoeg is om de brandstof die uit de leidingen loopt op te kunnen vangen.

De bevestigingsschroeven uit de bootstructuur draaien.

De pomp afnemen en de brandstof aflaten.

De bevestigingsklamp van de pomp nemen.

De messingkappen zorgvuldig van beide pompeinden afwrikken.

Nu kunnen de kunststofhuisdelen worden afgenomen.

3 5/16" zeskantschroeven (A) uitdraaien. Deksel (B) voorzichtig afnemen.

Filter (C) afnemen, schoonmaken met een oplosmiddel en perslucht. (Als de zeef gescheurd of beschadigd is, vervangen.)



Opgeliet

NORGE

Kontroller installasjonen når båtens drivstoffsystem er

fullstendig. Hold vippebryteren "PÅ" og inspiser alle koplinger for lekkasjer. Legg ekstra omsorg i å sikre at alle forbindelser i drivstoffsystemet er tette. Drivstofflekkasjer er meget risikable og luftlekkasjer vil påvirke motorens ytelse.

Hvis pumpen arbeider, vil du høre et klikk hver gang

stemplet vender inne i pumpen. Når bryteren slippes må pumpen stoppe. Pumpen må ikke gå når motorene er i gang. Hvis pumpen fortsatt går, kontroller bryteren.

**Trinn 5. Service av primerpumpens O-ring og filter**

Pumpen har et 420 mikronfilter. Under normale forhold er filteret vedlikeholdsfritt. Men hvis man har mistanke om at filteret må rengjøres må pumpen kobles fra og taes av festet før filteret kan fjernes.

Kople fra kabelen

Kople fra drivstoffrør, forsikre deg om at området er godt ventilert og skaff en beholder av passende størrelse for å ta opp drivstoffet som vil renne ut av disse rørene.

Skrut festeskruene ut. Fjern pumpen og tapp brennstoffet av. Ta festebraketten av pumpen. Vri messinghettene forsiktig av pumpen i begge ender. Plasthushalvdelen kan nå fjernes.

Skrut ut tre 5/16" skruer med sekskantet hode (A). Ta det ytre støpestykket (B) forsiktig av.

Fjern filteret (C), rengjør med løsemiddel og trykkluft (Hvis filterskjermen er revet eller skadet må den skiftes ut.)



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

Tarkista asennus kun moottorin polttoainejakelu on täydellisesti suoritettu. Pidä nappikatkaisin "ON"-asennossa

ja tarkista kaikki liitännät vuotojen varalta. Pidä erityisesti huolta että kaikki polttoainelinjat liitännät ovat tiiviitä. Polttoainevuodot ovat äärimmäisen vaarallisia, ja ilmvuodot vaikuttavat moottorin suoritukseen.

Jos pumppu on toiminnassa, kuulet kilahduksen kun mäntä

liikkuu pumpun sisässä. Kun katkaisin on vapautettu, pumpun on pysähdyttävä. Pumppu ei saa toimia kun moottorit käyvät. Jos pumppu toimii jatkuvasti, tarkista katkaisin.

**Vaihe 5. Esitäyttöpumppun O-liittimen ja suodattimen huolto**

Tämä pumppu on varustettu 420 micron-suodattimella. Normaalioloissa tämä ei vaadi huoltoa. Jos epäillään sen tarvitsevan puhdistamista, pumppu on irrotettava ja kytkettävä irti, jotta suodatin voidaan poistaa.

Irrota kaapeli.

Ota pois polttoainelinjat. Varmista, että alue on hyvin tuuletettu ja hanki riittävän kokoinen säiliö keräämään näistä linjoista tulevan polttoaineen kokoamiseen.

Irraita asennusruuvit veneen rungosta.

Irraita pumppu ja tyhjennä polttoaineesta.

Irraita asennuspuidke pumpusta.

Irraita varovasti messinkisuojaoksen pumpun molemmista päistä.

Muovisuojuksen puolikkaat voidaan nyt irroittaa.

Irraita kome 5/16" økuuvioruuvia (A). Irraita kansi (B) varovasti.

Irraita suodatin (C), puhdista liuottimella ja paineilmalla. (Jos verkko on repeytynyt tai vahingoittunut, tämä on vaihdettava.)



Varoitus

DANSK

Når bådens brændstoffordelingsnet er færdig installeret, kontrolleres alle forbindelser. Hold vippekontakten nede og

kontroller at alle forbindelser er korrekte foretaget. Vær meget omhyggelig med at kontrollere for overgang i ledningsforbindelserne, da det kan være yderst farligt og lufttætheder vil indvirke på bådens ydeevne.

Hvis pumpen virker, høres et klik når pumpestemplet går

op og ned inde i pumpen. Når kontakten slippes skal pumpen standse. Pumpen må ikke virke, når motorene går. Virker pumpen fortsat, kontrolleres kontakten.

**Trin 5. Eftersyn af spædepumpens o-ring og filter**

Denne pumpe er udstyret med et 420 micron filter. Under normale omstændigheder kræves ingen vedligeholdelse. Hvis man tror, at filteret trænger til at renses, skal pumpen afbrydes og afmonteres for at man kan fjerne filteret.

Afbryd ledningerne.

Fjern brændstofslangerne, og sørg for at området er godt ventileret, og skaf en beholder, der er stor nok til at rumme det brændstof, der eventuelt løber af.

Afmonter monteringskruerne fra selve båden

Afmonter pumpe og dræn brændstof.

Afmonter monteringsbøjlen fra pumpen

Afmonter omhyggeligt messingkapslerne fra enderne af pumpen.

Pumpehuset plasthalvdele kan nu afmonteres.

Afmonter de tre 5/16" sekskantskruer (A) Fjern forsigtigt dækslet (B).

Afmonter filteret (C), rens med rensesæbe og trykluft. (Hvis filteret er revet i stykker eller beskadiget, udskiftes det.)



Sikkerhedsforbindelse

- 4** • Inspeção o anel-O (L) por cortes ou outra avaria. Se estiver danificado, retire-o da ranhura e substitua pela Peça No. 302588.

• Instale o filtro Peça No. 333416.

- Para reinstalar a tampa, cubra a anel-O com óleo ou lubrificante em spray de silicone e inserte cuidadosamente dentro do corpo da bomba. Tenha o máximo cuidado para não cortar ou comprimir o anel-O.
- Instale e aperte as três porcas hexagonais de 5/16".
- Reinstale as metades plásticas da tampa de bronze e suporte de montagem.
- Reinstale a bomba na estrutura da embarcação, reconecte os cabos e linhas de combustível.

Verifique a instalação quando o sistema de distribuição de combustível da embarcação estiver completo. **Mantenha o interruptor articulado ligado e inspeção todas as conexões por escapes.** Se a bomba estiver trabalhando você ouvirá um estalido a medida em que o êmbolo se alterna dentro da bomba. **Quando o interruptor for liberado, a bomba deverá parar. A bomba não deverá operar quando o motor estiver funcionando.**

**Para o Instalador**

**De estas instruções de instalação ao futuro proprietário.** As instruções contêm advertências de segurança e outras informações vitais para o uso seguro e contínuo do produto.

**Para o Novo Proprietário**

Retenha estas Instruções de Instalação com o seu Manual do Operador/Proprietário. Elas contêm informações de instalação, ajustes e operação para referência futura.

Para substituir os fusíveis no Conjunto de Fusível, utilize um fusível Littell de 5 amp. de 1/4 x 5/8 I.A.G. ou fusível Buss de 5 amp. de 1/4 x 5/8 A.G.A.

**Note** A substituição incorreta por um fusível maior poderá resultar em superaquecimento da bomba.

**Quando é requerido a substituição de peças, use peças genuínas Evinrude/Johnson ou peças com características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Falha em fazer isto, poderá resultar no mau funcionamento do produto e na possibilidade de ferimentos no operador e/ou passageiros.**

**Relacionado a Segurança**

- 4** • Tarkista O-renkas (L) viiltojen tai muiden vaurioiden varalta. Mikäli tämä on vahingoittunut, irroita se urastaan ja vaihda Osa No 302588

- Asenna suodatin (Osa No 333416) paikoilleen.
- Kanne kokoaminen: Käsittele O-renkas öljy- tai silikonisumutinvoiteluaineessa ja laita varovasti paikoilleen pumpun runkoon. O-renkasta on käsiteltävä erityisen varovasti, jotta se ei naarmuunna tai väänny.
- Asenna ja kiristä kolme 5/16" kuusiomutteria.
- Kokoa muoviset suojuksen puolikkaat, messinkiset kannet ja asennuspidikke.
- Asenna pumppu takaisin paikoilleen veneen runkoon, kytke johdot ja polttoainelinjat takaisin paikoilleen.

Tarkista asennus kun veneen polttoainejakeluajärjestelmä on täysin suoritettu. **Pidä nappikaatkaisiin päällä ja tarkista kaikki liitännät vuotojen varalta.** Jos pumppu on toiminnassa, kuulet kilauksen männän liikkeessä pumpun sisällä. **Kun katkaisin on vapautettu, pumpun on pysähdyttävä. Pumppu ei saa toimia kun moottori on käynnissä.**

**Asentajalle**

**Anna nämä asennusohjeet laitteen tulevalle omistajalle.** Ohjeisiin sisältyy turvamääräyksiä ja muita tietoja, jotka ovat välttämättömiä laitteen turvallisen ja jatkuvan käytön kannalta.

**Uudelle omistajalle**

Säilitä näitä ohjeita omistajan/käyttäjän käsikirjan yhteydessä. Ohjeisiin sisältyy asentamiseen, säätöihin ja käyttöön liittyviä tietoja vastaisen varalle.

Vaihtosulakkeet: joko 1/4 x 5/8 A.G.A. 5A Buss tai 1/4 x 5/8 I.A.G. 5A Littell.

**Note** Suuremman sulakkeen väärä asentaminen saattaa johtaa pumpun ylikuumentumiseen.

**Kun tarvitaan vaihto-osia, käytä alkuperäisiä Evinrude/Johnson osia tai ominaisuuksiltaan (mukaanluetuina tyyppi, lujuus ja materiaali) vastaavanlaisia osia. Jos et tee näin, tuloksena voi olla tuotteen huono toiminta ja mahdolliset vahingot käyttäjälle ja/tai matkustajille.**

**Varoitus**

- 4** • O-ring (L) kontroleren op sneden of andere beschadiging. Als de O-ring beschadigd is, uit de groef nemen en vervangen door P/N 302588.

- Een filter P/N 333416 inzetten.
- Om het deksel weer op te zetten, de O-ring insmeren met olie of silicium-smeermiddelspray en zorgvuldig in het pomphuis steken. Bijzonder voorzichtig zijn om de O-ring niet te snijden of samen te knijpen.
- 3 5/16" zeskantmoeren op- en aandraaien.
- De kunststof dekselhalften, messingkappen en de bevestigingsklamp monteren.
- De pomp weer op de bootstructuur monteren, en de bedrading en de brandstofleidingen weer aansluiten.

Controleer de montage als het brandstofverdeelstelsel van de boot klaar is. **Houd de tuimelschakelaar op "AAN" en controleer alle aansluitingen op lekkages.** Als de pomp werkt zult U bij het op en neer gaan van de zuiger in de pomp een getik horen. **Als de schakelaar wordt losgelaten moet de pomp stoppen. De pomp mag niet werken als de motoren lopen.**

**Voor de installateur**

**Overhandig deze montagevoorschriften aan de toekomstige eigenaar.** Deze voorschriften bevatten waarschuwingen en andere informatie die van groot belang zijn voor een veilig gebruik van het product.

**Voor de nieuwe eigenaar**

Bewaar deze montagevoorschriften bij uw technische handleiding. Ze bevatten montage-, afstel- en bedieningsinformatie die later nog van pas kan komen.

Vervangings-smeltveiligheid voor de smeltveiligheidsdeelen zijn: 1/4 x 5/8 A.G.A. 5A bus-smeltveiligheid of 1/4 x 5/8 I.A.G. 5A Littell-smeltveiligheid.

**Note** Bij verkeerde vervanging door een grotere smeltveiligheid kan de pomp oververhitten.

**Indien u vervangingsonderdelen nodig heeft, alleen echte Evinrude/Johnson onderdelen gebruiken of onderdelen met identieke eigenschappen inclusief type, sterkte en materiaal. Als u dit niet doet kan dat een slechte werking van het product ten gevolge hebben en mogelijk letsel aan de bestuurder en/of passagiers.**

**Opgelet**

- 4** • Kontrollér O-ringen (L) for snit eller anden beskadigelse. Hvis den er ødelagt, fjernes den fra rillen og udskiftes med del nr. 302588.

- Monter filter part nr. 333416.
- For at montere dækslet igen skal man smøre O-ringen med olie eller silicone spray og omhyggeligt montere den i pumpehuset. Man må være yderst omhyggelig med ikke at skære eller klemme O-ringen.
- Monter og stram de tre 5/16" sekskantsmøtrikker.
- Monter plastdækselhalvdelen, messingskapslerne og monteringsbøjlen.
- Monter igen pumpen på selve båden, forbind ledninger og brændstoffledninger.

Når bådens brændstoffordelingsnet er færdiginstalleret, kontrolleres alle forbindelser. **Hold vippekontakten nede i "on"-position og check alle forbindelser for overgang.** Hvis pumpen virker, høres et klik, når pumpestemplet går op og ned inde i pumpen. **Når kontakten slippes, skal pumpen standse. Pumpen må ikke virke, når motoren går.**

**Til montøren**

**Giv disse monteringsinstruktioner til den fremtidige ejer.** Instruktionerne indeholder sikkerhedsadvarsler og anden information, som er vitale for den fortsatte sikre brug af produktet.

**Til den nye ejer**

Behold disse instruktioner sammen med Deres ejer's/fører's manual. De indeholder monterings, justerings og drifts informationer for fremtidig brug.

Se Deres forhandler angående sikringer.

**Note** Hvis man indsætter en for stor sikring (kapacitet), kan dette føre til overophedning af pumpen.

**Hvis det er nødvendigt at anskaffe reservedele, bør der udelukkende anvendes originale Evinrude/Johnson - dele eller dele af samme til type, styrke og materiale. I modsat fald risikerer man, at motoren ikke fungerer korrekt, og at der sker personskaade på fører og/eller passagerer.**

**Sikkerhedsforbindelse**

- 4** • Undersøk O-ringen (L), se om denne har tegn til skade. I så fall må den taes ut av sporet og erstattes med del nr. 302588

- Sett i filter, del nr. 333416.
- For å sette dekslet på strykes O-ringen inn med olje eller silikonsmøremiddel. Sett den deretter forsiktig inn i pumpehuset. Vær meget forsiktig, O-ringen må ikke klemmes sammen eller bli skadet på noen måte
- Sett i og trekk til de tre 5/16" skruene med sekskantet hode
- Sett sammen igjen dekselhalvdelen av plast, messinghettene og festebraketten
- Sett pumpen på båten igjen og koble til igjen ledningene og brennstoffledningene

Kontroller installasjonen når båtens drivstoffsystem er fullstendig. **Hold vipperbryteren "PÅ" og inspiser alle koplinger for lekkasjer.** Hvis pumpen arbeider, vil du høre et klikk hver gang stemplet vender inne i pumpen. **Når bryteren slippes må pumpen stoppe. Pumpen må ikke gå når motoren er i gang.**

**Til montøren**

**Gi disse monteringsanvisningene til eieren.** Anvisningene inneholder også sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for trygg bruk av produktet

**Til den nye eieren**

Ta vare på disse anvisningene, de bør oppbevares sammen med driftshåndboken. Anvisningene kan komme godt med i fremtiden.

Reservesikringene til sikringsdelen er enten 1/4 x 5/8 A.G.A. 5 ampere "Buss" sikring eller 1/4 x 5/8 I.A.G. 5 ampere "Littell" sikring.

**Note** Bruk av en større eller feil sikring kan resultere i at pumpen blir for varm.

**Når du trenger reservedeler, bruk originale Evinrude/Johnson-deler eller deler med tilsvarende egenskaper inklusive type, styrke og materiale. Hvis du ikke gjør det, kan det resultere i feilfunksjon hos produktet og mulig skade på fører og/eller passasjerer.**

**Gjelder Sikkerhet**